330
320

MODE D'EMPLOI DE VOTRE APPAREIL POLAROID LAND MODÈLE 330 OU 320

VOTRE PREMIÈRE PHOTO

Pour être certain de la réussir nous vous suggerons de la faire au flash comme indiqué page 22.

AVANT DE COMMENCER,

lisez soigneusement ce mode d'emploi pour savoir comment vous servir de votre appareil et à quelle page vous reporter pour tout renseignement. Si vous ne suivez pas ces conseils, vous n'obtiendrez pas de bon résultats.

Pour une traduction des instructions imprimées sur les appareils, voir dernière page.

Les modèles 330 et 320 sont semblables dans leur conception et dans leur emploi; ils diffèrent par:

Le modèle 330 possède un compte-temps incorporé.

Le modèle 330 est doté d'un objectif triplet qui permet l'utilisation d'accessoires.

Le modèle 320 est équipé d'un objectif duplet qui ne permet pas l'utilisation d'accessoires.

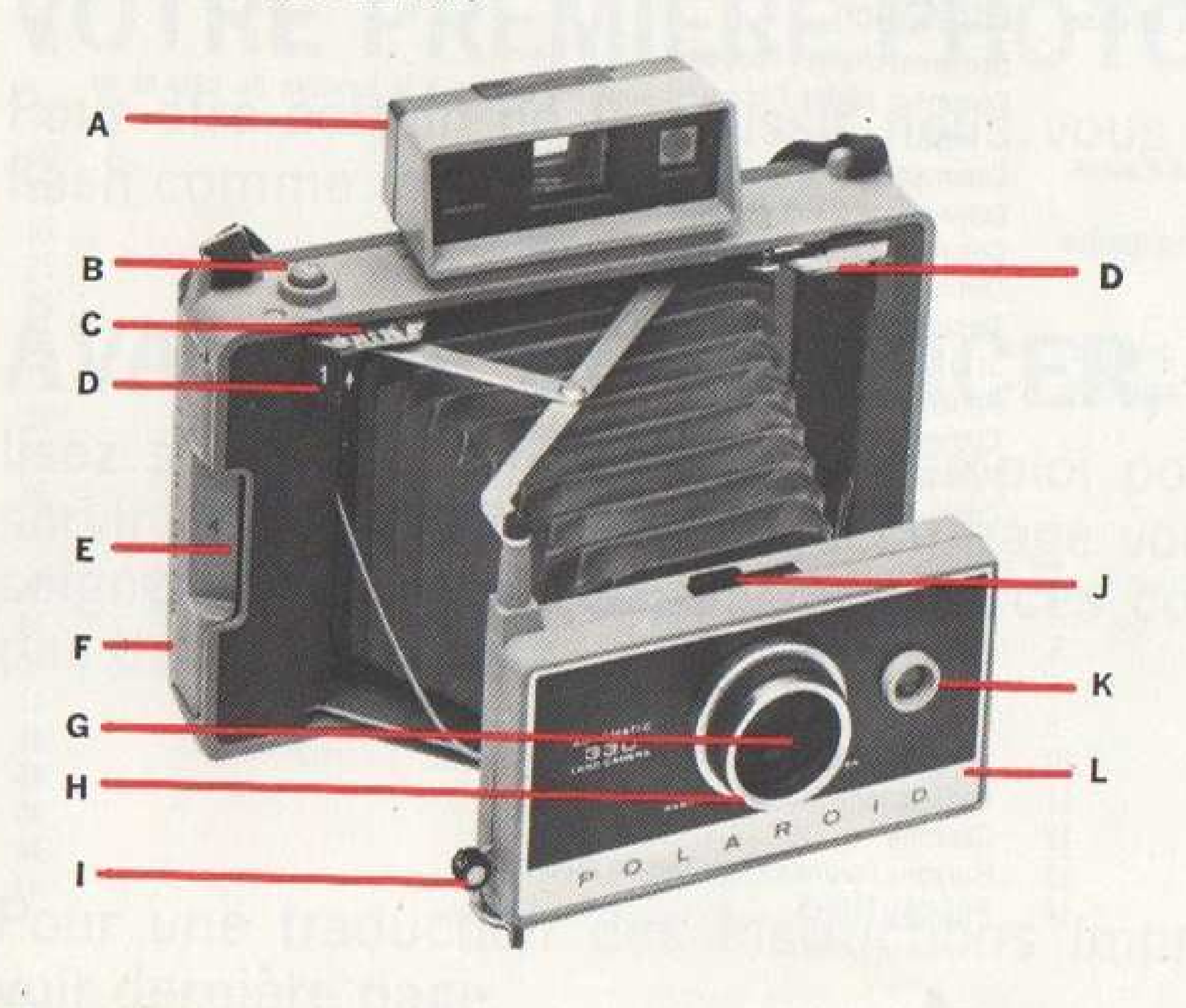
Bien que la photographie du modèle 330 figure sur la plupart des illustrations, ce mode d'emploi est prévu pour les deux modèles d'appareils. Lorsque l'utilisation diffère, les deux appareils sont représentés.

Ce qu'il faut savoir

Utilisation

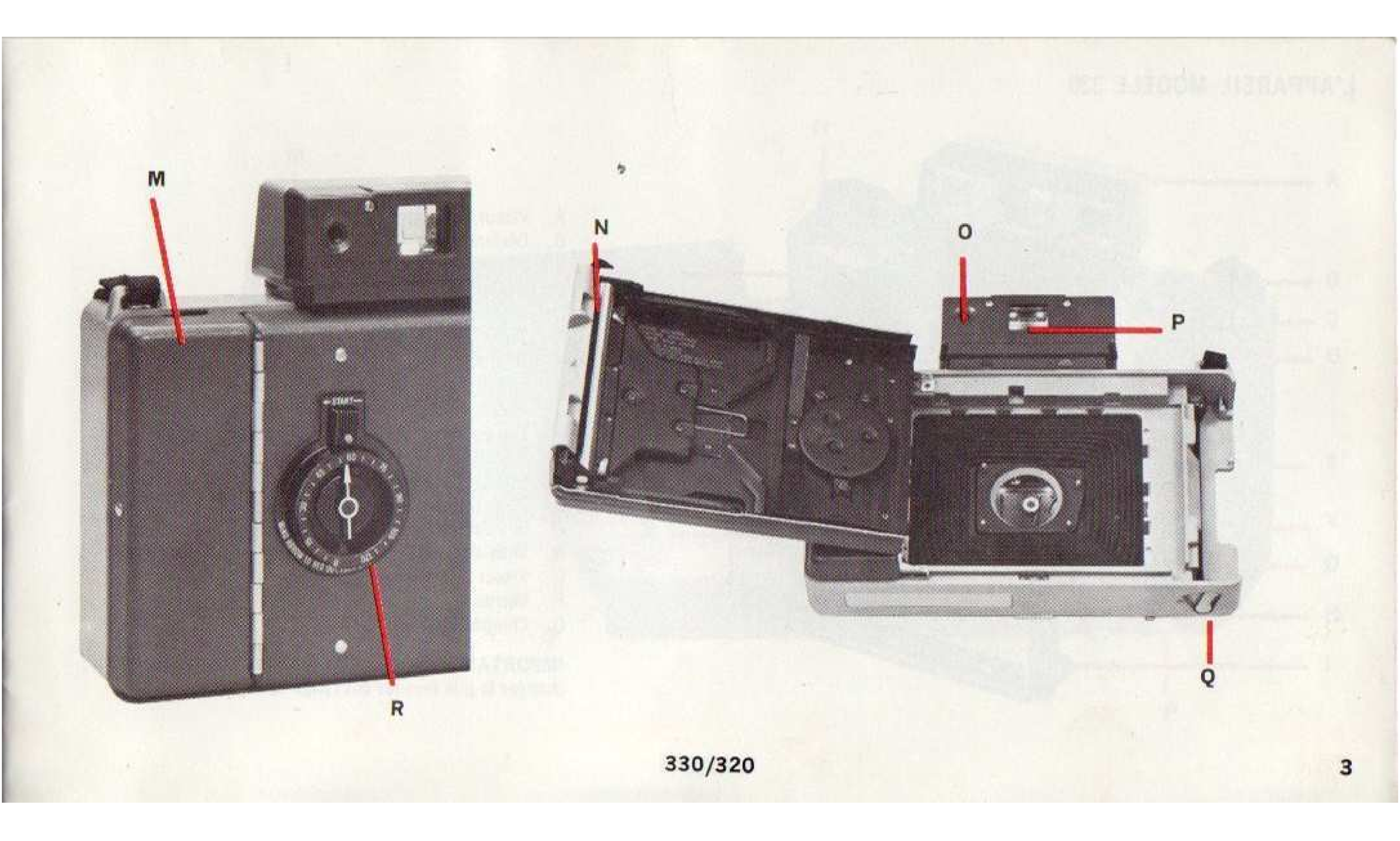
Divers

L'APPAREIL MODÈLE 330

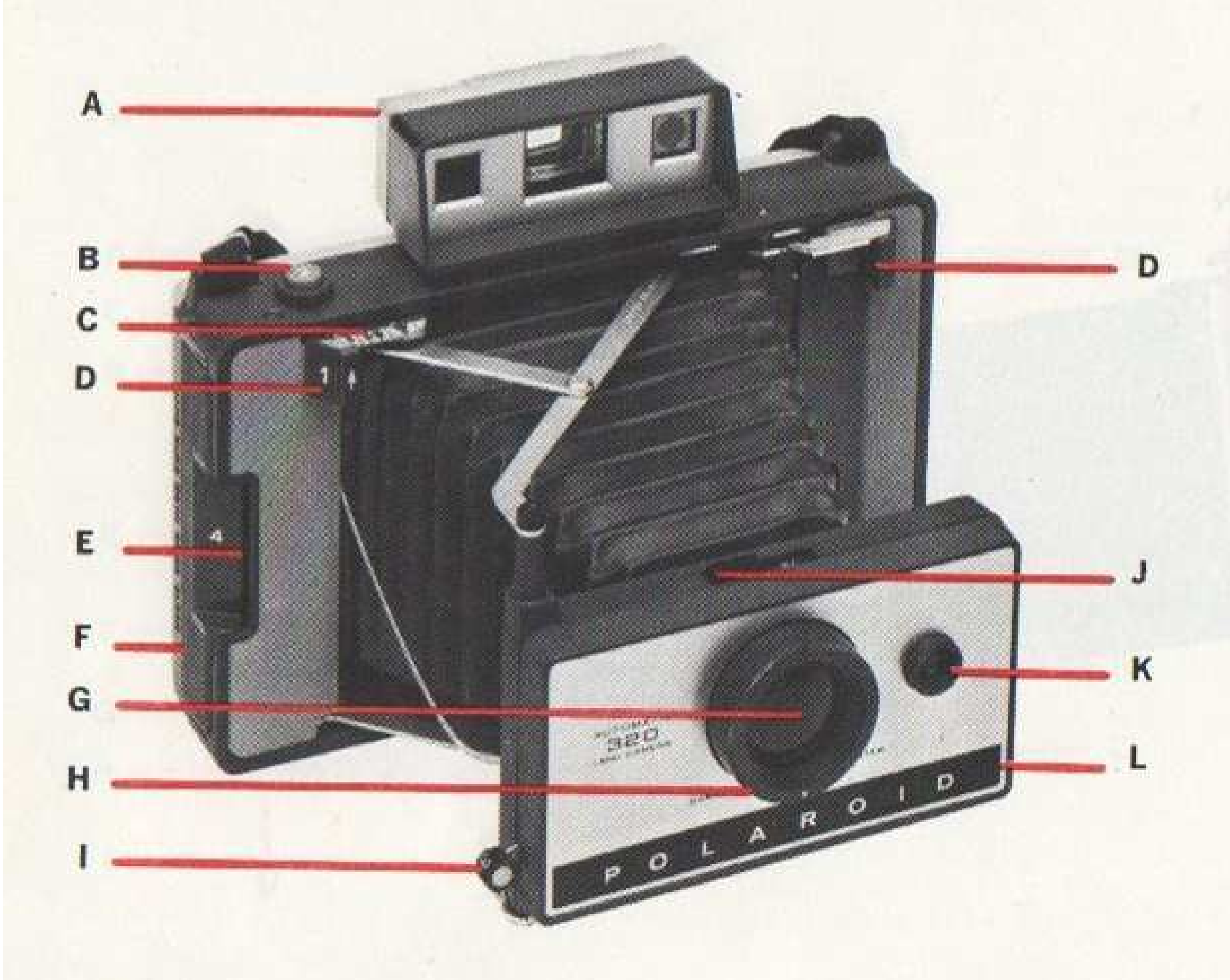


A. Viseur/télémètre
B. Déclencheur
C. Échelle de mise au point rapide
D. Bouton de mise au point
E. Sortie de la languette blanche
F. Sortie de la languette jaune
G. Objectif à 3 lentilles, 114 mm, f/8.8
H. Bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN, (plus clair/plus foncé)
I. Levier d'armement
J. Sélecteur de film
K. Oeil électrique
L. Prise de flash (ampoules seulement)
M. Compartiment de la pile
N. Rouleaux en acier
O. Mise au point
P. Viseur
Q. Verrou arrière
R. Compte-temps

IMPORTANT: Maintenir les rouleaux propres (page 34); changer la pile tous les ans (page 35).

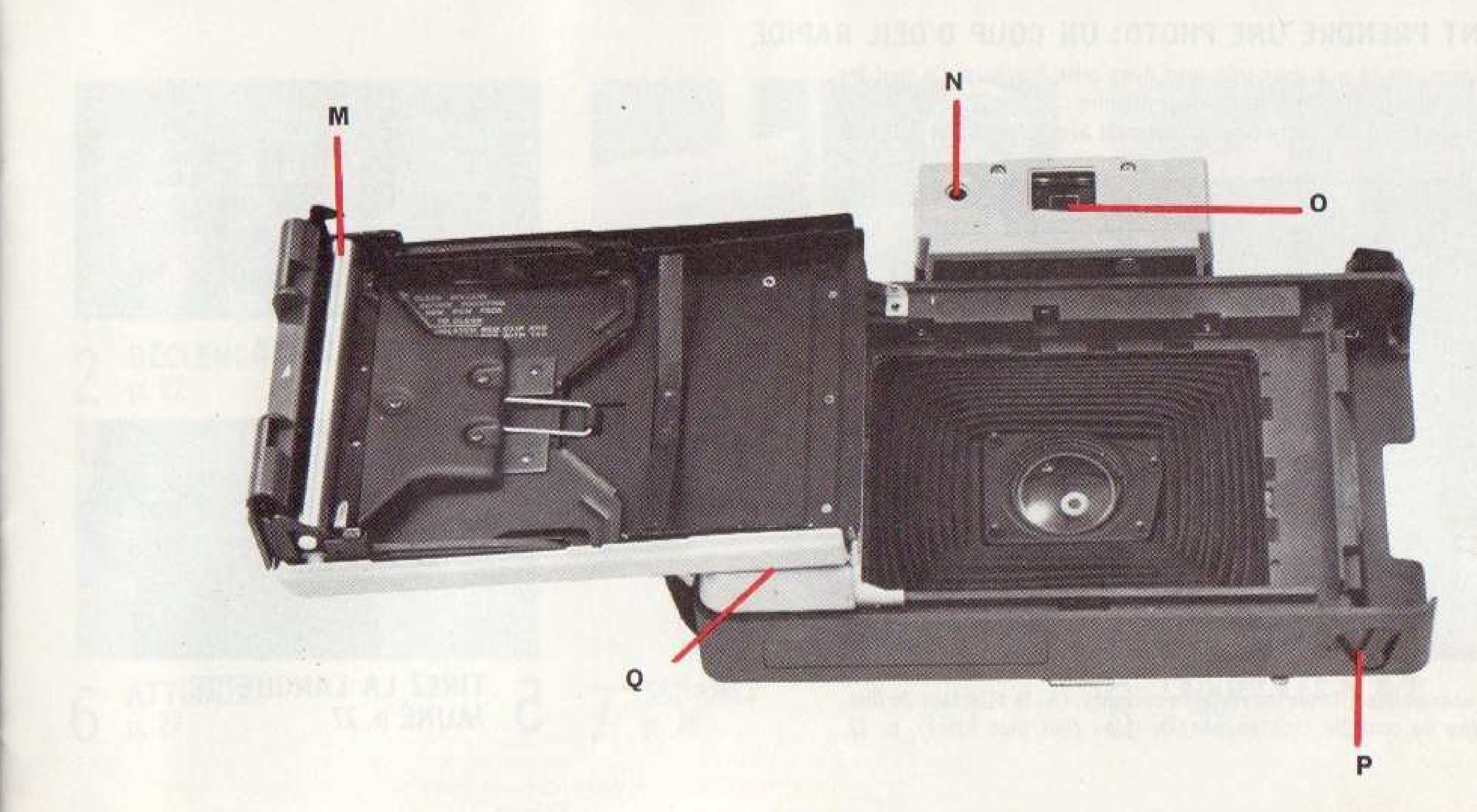

M
N
O
P
Q
R

L'APPAREIL MODÈLE 320



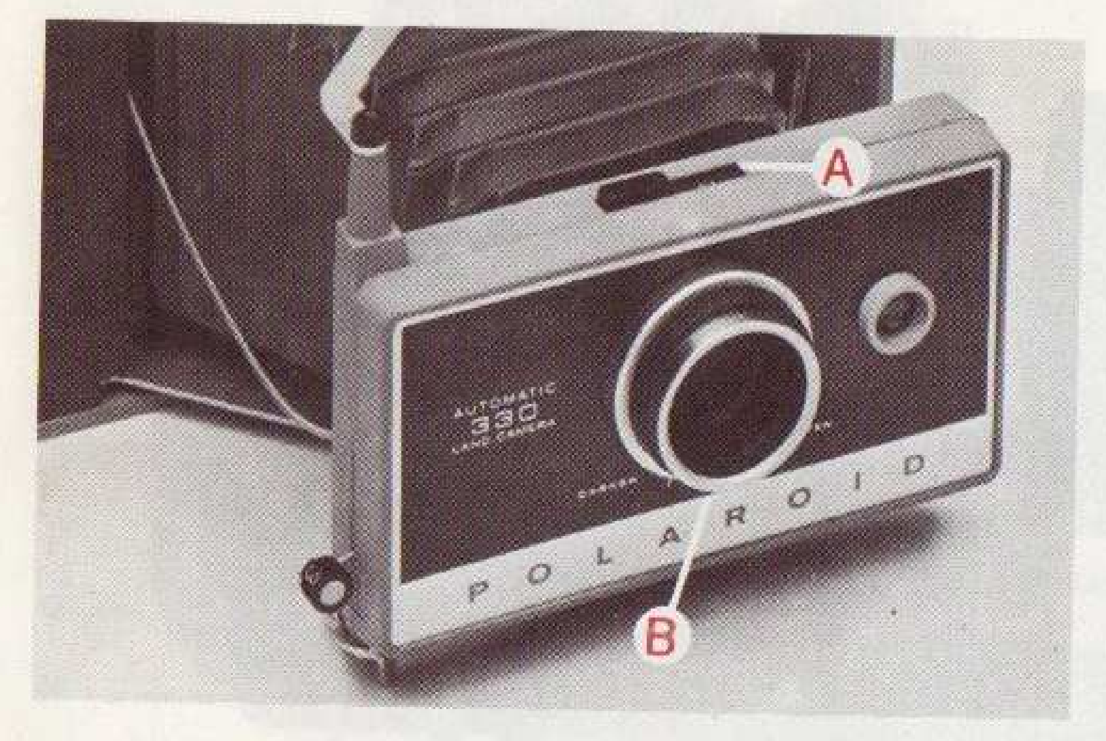
A. Viseur/télémètre
B. Déclencheur
C. Échelle de mise au point rapide
D. Bouton de mise au point
E. Sortie de la languette blanche
F. Sortie de la languette jaune
G. Objectif à 2 lentilles, 114 mm, f/8.8
H. Bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN, (plus clair/plus foncé)
I. Levier d'armement
J. Sélecteur de film
K. Oeil électrique
L. Prise de flash (ampoules seulement)
M. Rouleaux en acier
N. Mise au point
O. Viseur
P. Verrou arrière
Q. Compartiment de la pile

IMPORTANT: Maintenir les rouleaux propres (page 34); changer la pile tous les ans (page 35).


M
N
O
P
Q

COMMENT PRENDRE UNE PHOTO: UN COUP D'OEIL RAPIDE

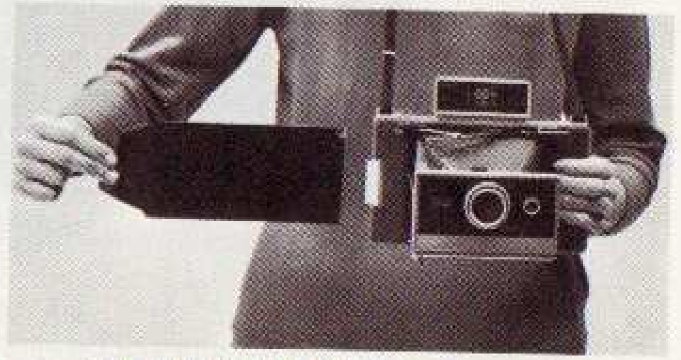
Voici un aperçu de ce que vous trouverez dans cette brochure. Ce sont les étapes faciles que vous aurez à suivre pour prendre — en couleur ou en noir et blanc — une photo développée instantanément avec cet appareil Polaroid.



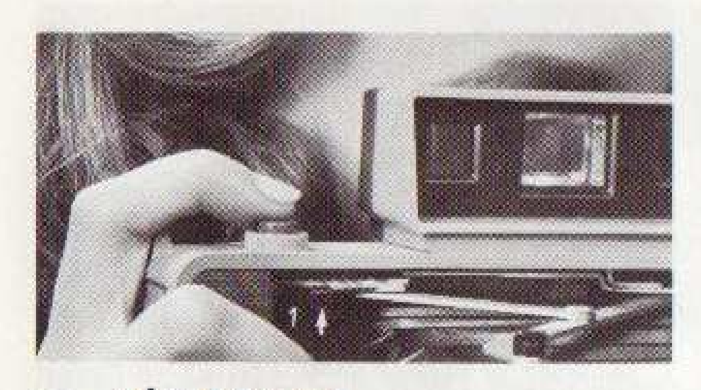
Avant de commencer, faites les réglages suivants: (A) le sélecteur de film, (B) la bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé), p. 12.



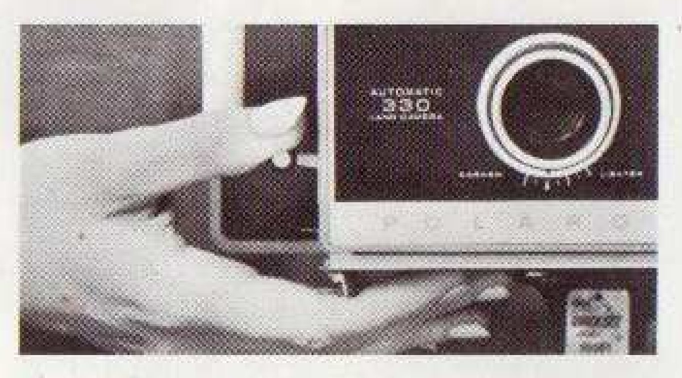
1 VISEZ ET RÈGLEZ p. 10



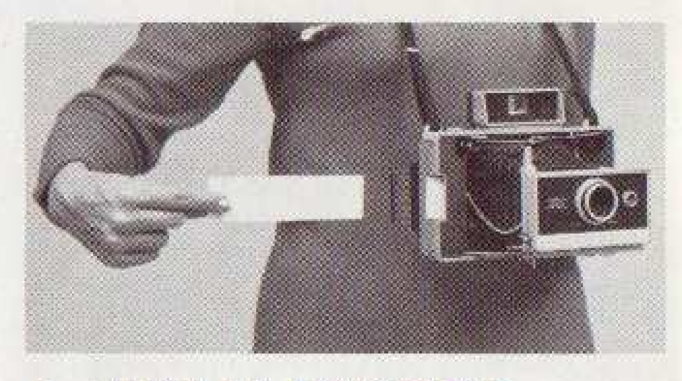
5 TIREZ LA LANGUETTE JAUNE p. 27



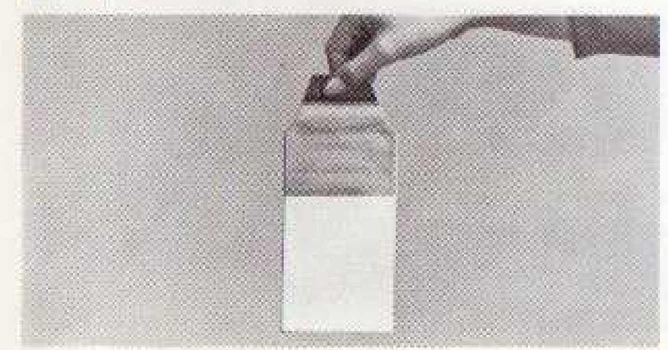
2 **DÉCLENCHEZ**
p. 22



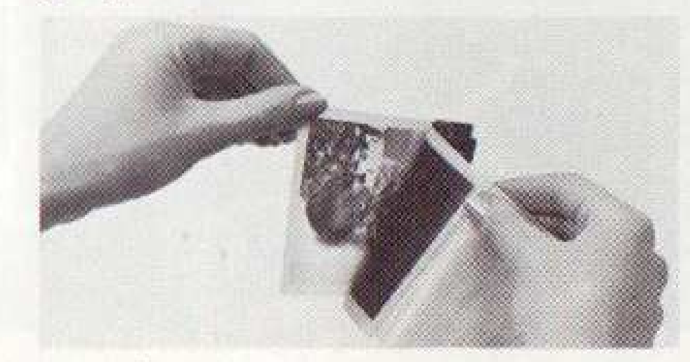
3 **RÉARMEZ**
p. 23



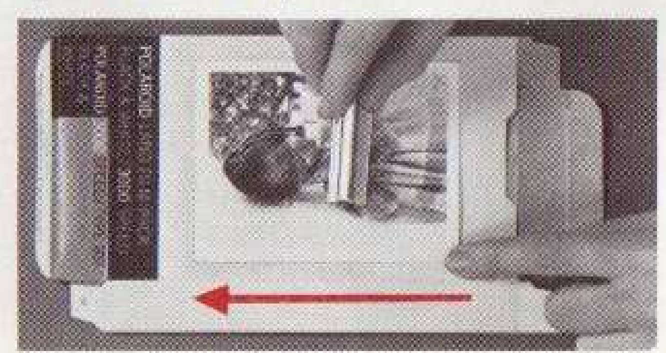
4 **TIREZ LA LANGUETTE BLANCHE** p. 26



6 **ATTENDEZ**
p. 27

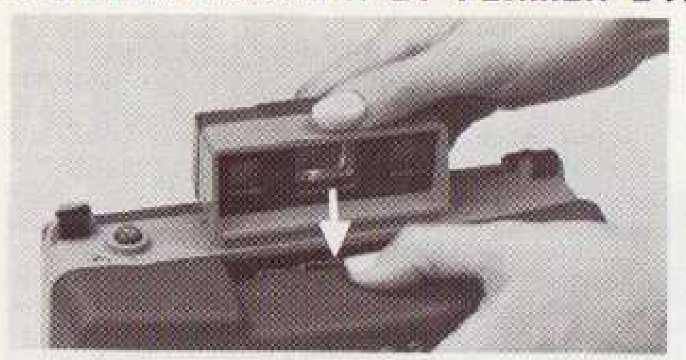


7 **SÉPAREZ**
p. 28

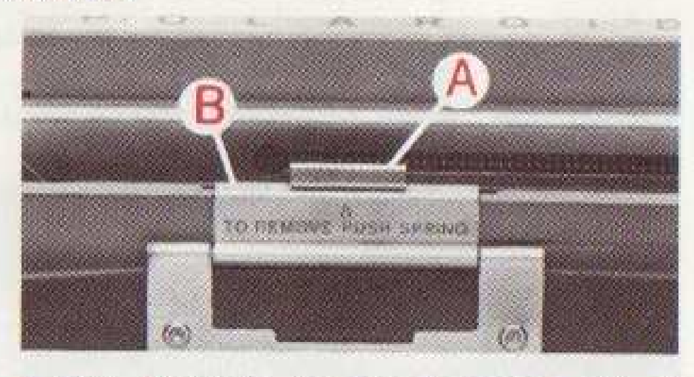


8 **LAQUEZ LES N & B**
p. 31

COMMENT OUVRIR ET FERMER L'APPAREIL



1. Pour détacher le couvercle, appuyez sur le dessus, au centre.



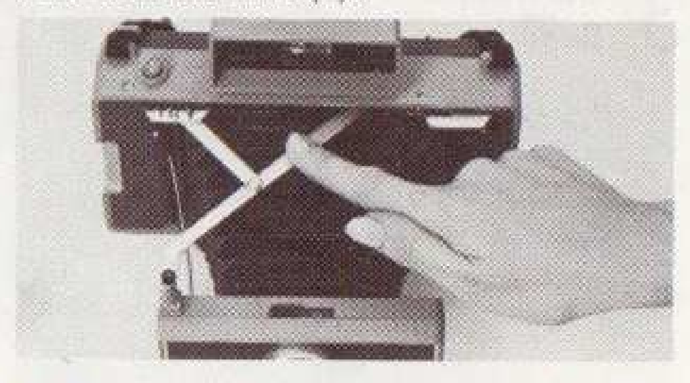
2. Pour l'enlever, poussez le ressort (A) et soulevez la charnière (B).



3. Soulevez le bouton n° 1. Ceci libère l'avant de l'appareil.



4. Tirez l'avant de l'appareil aussi loin que possible. Assurez-vous que la barre de verrouillage (A) s'enclenche à sa place, faute de quoi vos photos seront floues.



5. Pour fermer l'appareil, appuyez sur la barre de verrouillage et poussez l'avant de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

En rangeant l'appareil, assurez-vous que rien n'appuie sur le bouton n° 2. S'il est enfoncé même légèrement, la pile peut se décharger.

COMMENT TENIR L'APPAREIL



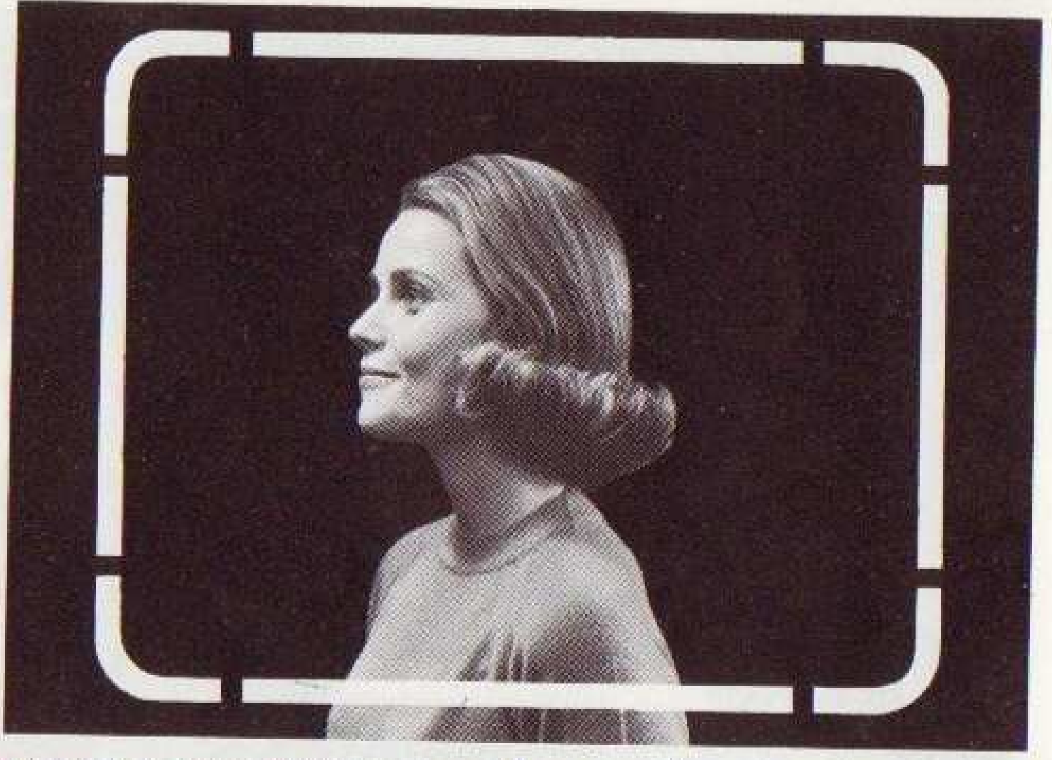


HORIZONTALEMENT: Tenez fermement les deux extrémités. Placez vos index sur les boutons n° 1; vous pouvez facilement déplacer l'index droit vers le bouton n° 2. Pour caler l'appareil, serrez les coudes au corps, appuyez l'appareil sur votre nez.

VERTICALEMENT: Tenez l'appareil comme pour la photo horizontale, tournez-le pour avoir votre main droite au-dessous. Collez l'appareil contre votre front et votre visage.

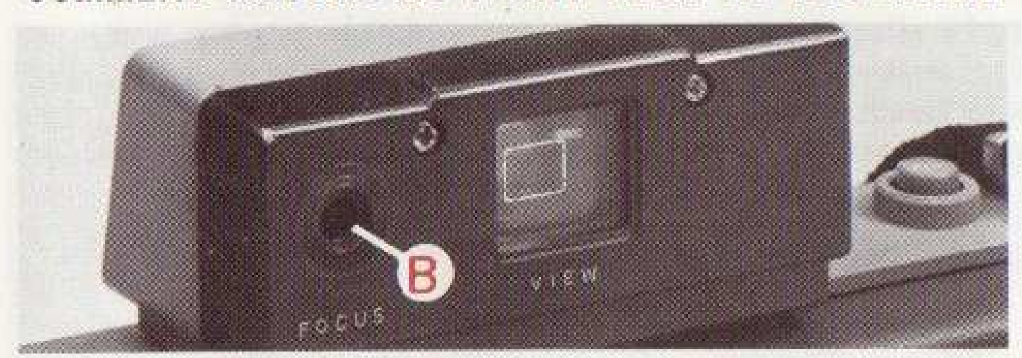
COMMENT UTILISER LE VISEUR





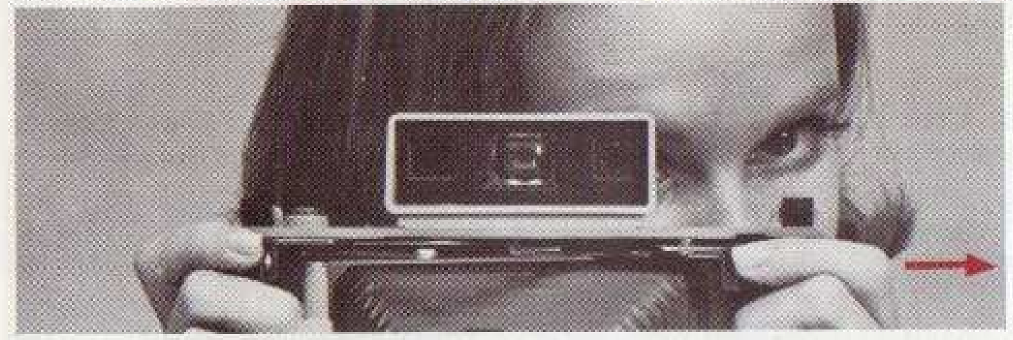
Si vous regardez dans le viseur (A), vous verrez une ligne brisée, blanche et brillante, formant un cadre dans lequel vous devrez centrer votre sujet. Cherchez toujours à regarder dans la partie centrale du viseur et concentrez votre attention sur le sujet et non sur la ligne blanche. Si votre sujet est très près (1 m par exemple), laissez un petit espace entre votre sujet et la partie supérieure du cadre (voir ci-dessus). Sinon, il peut arriver que le haut de la tête de votre personnage soit coupé.

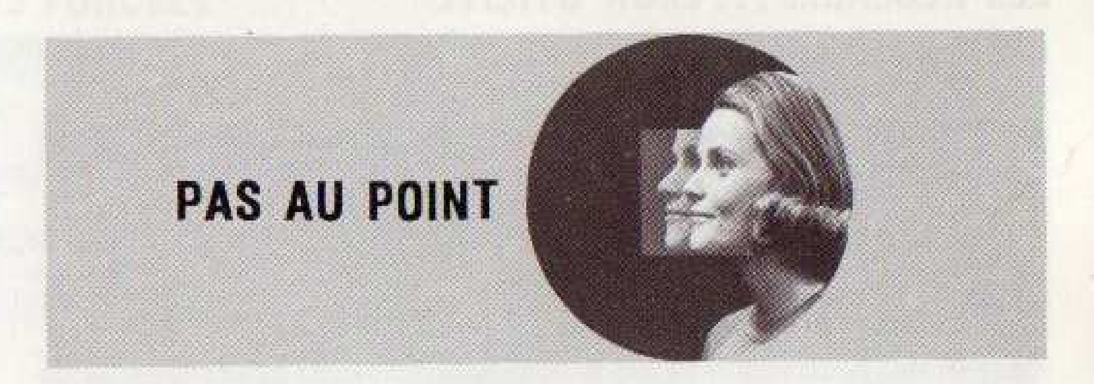
COMMENT METTRE AU POINT AVEC LE TÉLÉMÈTRE




Regardez ici (B) dans le point brillant ▲


Poussez les boutons n° 1 ▼







En tenant l'appareil horizontalement, placez vos index sur chacun des boutons n° 1, comme indiqué, et poussez-les à fond vers la gauche. Regardez dans le télémètre (FOCUS) et dirigez le point brillant du centre sur un sujet rapproché (1,20 m par exemple). Vous voyez une image double dans le point brillant. Ceci signifie que l'appareil n'est pas mis au point pour cette distance

Déplacez les boutons n° 1 vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que les deux images se superposent d'une façon nette et claire. Alors, l'appareil est au point. Pour les photos à la verticale, vous pouvez mettre au point avec l'appareil à l'horizontale, puis tournez-le pour viser et déclencher.

LES RÉGLAGES . . . LEUR UTILITÉ



A. Le sélecteur de film: Il règle l'appareil selon le genre de film que vous employez. Pour les films en couleur dont la sensibilité est 75, réglez-le à 75, comme illustré. Pour les films en noir et blanc, sensibilité 3000, réglez l'appareil sur 3000. Si vous ne réglez pas le sélecteur de film, l'œil électrique (B) ne peut pas déterminer exactement l'exposition.



B. L'œil électrique: En appuyant sur le bouton n° 2, l'obturateur s'ouvre. Instantanément, l'œil électrique mesure l'intensité de la lumière qui éclaire le sujet et règle la fermeture de l'obturateur pour que l'exposition soit parfaite. L'œil électrique fonctionne aussi bien pour les photos à la lumière du jour qu'au flash.

C. La bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé): En tournant la bague L/D vous réglez en même temps l'œil électrique afin que vos photos soient légèrement plus claires ou plus foncées que si vous aviez laissé la bague à sa position normale (comme illustré ici). Voir les explications page 13.

COMMENT FAIRE DES PHOTOS PLUS CLAIRES OU PLUS FONCÉES



Bien exposé . . . laissez la bague de contrôle ici.



Trop clair . . . réglez la bague de contrôle ici.



Trop foncé . . . réglez la bague de contrôle là.







La plupart des photos faites avec la lumière venant de derrière vous ou de côté seront bien exposées avec la bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé) sur la position normale (voir ci-dessus, photo de gauche). Cependant, vous pouvez aussi préférer une épreuve plus claire ou plus foncée. Pour éclaircir ou foncer l'épreuve suivante d'un même sujet, placez la bague de contrôle L/D comme indiqué. Pour obtenir un léger changement, il suffit de tourner jusqu'au premier cran. Utilisez la bague de contrôle L/D de la même façon pour éclaircir ou pour foncer des photos prises au flash. **Il peut arriver que sur certains films pack couleur une étiquette indique un réglage spécial pour la bague de contrôle L/D. Suivez ces instructions et faites en sorte que la position normale du contrôle L/D soit celle indiquée sur l'étiquette du pack.** Les autres réglages se feront en fonction du réglage spécial.

CE QU'IL FAUT SAVOIR AU SUJET DU FILM

Cet appareil utilise les films pack Polaroid Land. Le film pack Polaroid contient tout ce qu'il faut pour prendre huit photos. Pour chaque photo, il y a un négatif, un positif et une gousse contenant, sous forme de gelée, les produits nécessaires au développement de la photo.

Après avoir pris la photo, il suffit simplement de tirer une languette hors de l'appareil pour commencer le développement. Ce mouvement fait passer entre deux rouleaux d'acier le négatif exposé, le positif et la gousse contenant le réactif. Les rouleaux écrasent la gousse répandant les produits chimiques entre le négatif et le positif qui forment une sorte de "sandwich".

La photo se développe hors de l'appareil. Après le temps de développement recommandé, vous séparez le "sandwich" et voilà la photo terminée.

Actuellement il y a deux sortes de films pack Polaroid: Type 107, noir et blanc d'une sensibilité de 3000 (équivalant à 36 DIN). Type 108, couleur d'une sensibilité de 75 (équivalant à 19 DIN). D'autres types de film pourront être commercialisés.

Il faut connaître la sensibilité du film, 3000 ou 75, pour régler correctement les contrôles de l'appareil.

ATTENTION: lisez attentivement le paragraphe PRÉCAUTIONS page 47.



L'étiquette et son importance: Pour certains films pack en couleur, l'étiquette (A) conseille de régler spécialement la bague L/D pour toutes les photos prises avec ce pack. Conformez-vous à ces instructions, autrement vos photos seront trop sombres.

COMMENT CHARGER L'APPAREIL

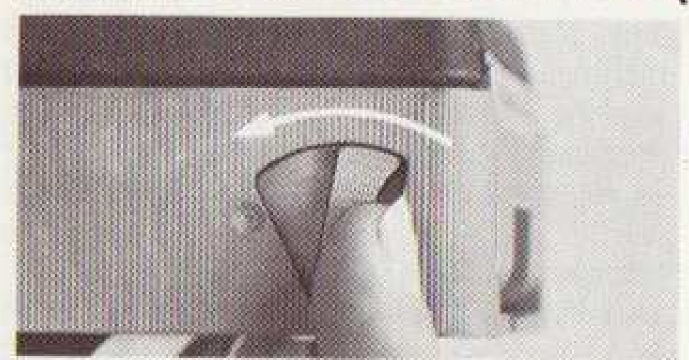




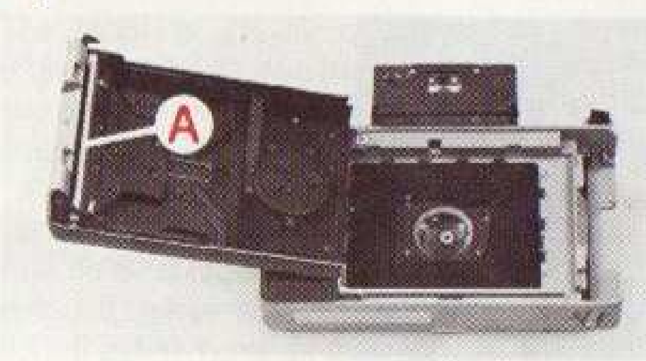
Ouvrez le haut de la boîte. Sortez doucement, avec précautions le paquet contenant le film. Tenez le paquet par les bords. **Ne pas appuyer au milieu du paquet.** En commençant par le coin, déchirez l'enveloppe métallisée en suivant la ligne en pointillé, puis sortez le film pack. Jetez le carton déshydrateur qui se trouve avec certains films en couleur. Tenez toujours le film pack par les bords. Lisez attentivement la feuille d'instructions qui se trouve dans chaque boîte de film. Gardez la boîte pour y conserver les épreuves. Elle pourra aussi vous servir de support pour laquer les épreuves en noir et blanc.

Pour éviter de voiler vos films, placez-vous à l'ombre pour les déballer et charger l'appareil. Ne jamais faire ces opérations en plein soleil.

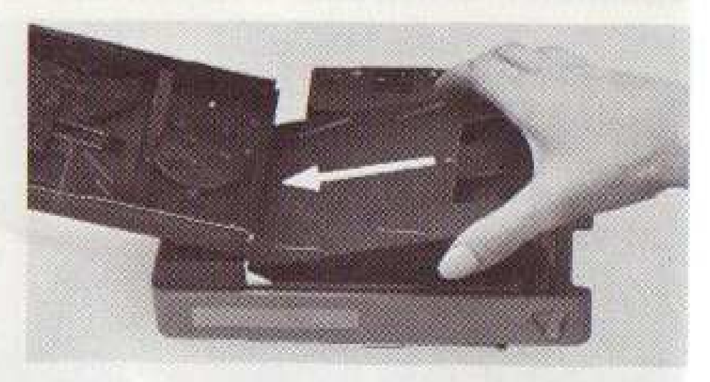
COMMENT CHARGER L'APPAREIL (suite)



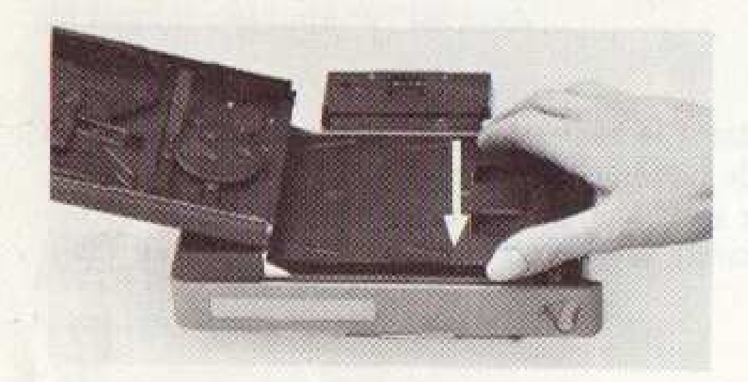
1. Poussez le loquet placé au-dessous de l'appareil. Le dos se soulève.



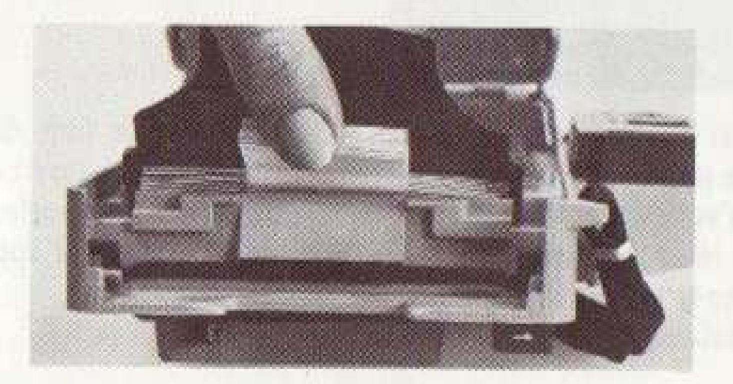
2. Ouvrez-le complètement. Les rouleaux (A) sont-ils propres? Sinon, nettoyez-les comme indiqué p. 34.



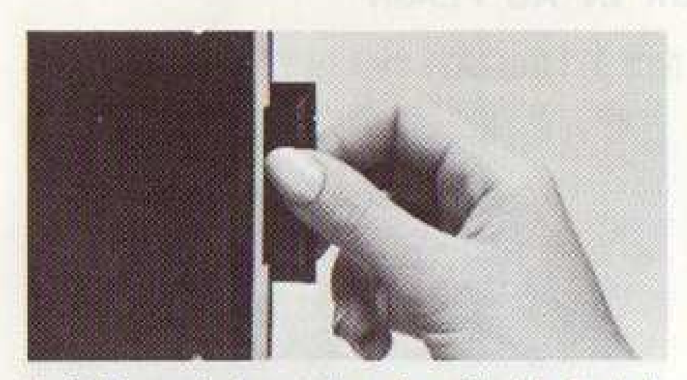
3. Tenez le film pack par les bords comme ci-dessus. Poussez l'extrémité fermée du film pack sous la charnière, contre le petit ressort tendeur.



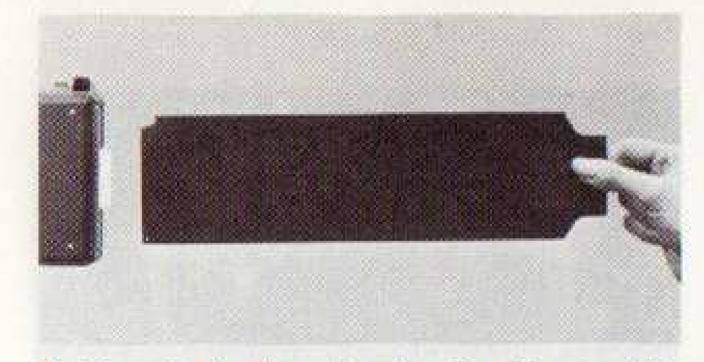
4. Enfoncez le film pack dans le boîtier. Vous sentirez vous-même s'il est en place.



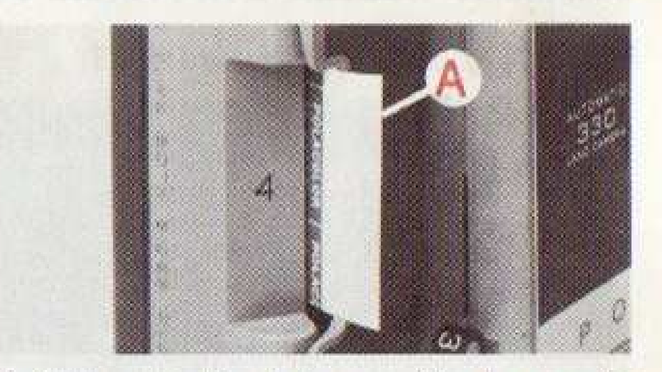
5. & 6. Assurez-vous que les languettes blanches soient dégagées et non prises entre le film pack et l'appareil. Fermez le dos de l'appareil. Appuyez sur chacun des côtés en vous assurant qu'ils soient bien verrouillés. L'extrémité de la bande noire de sécurité doit apparaître par la petite ouverture. Dans le cas contraire, rouvrez le dos de l'appareil et faites sortir la languette.



7. Saisissez la languette noire. C'est le bout de la bande de sécurité.

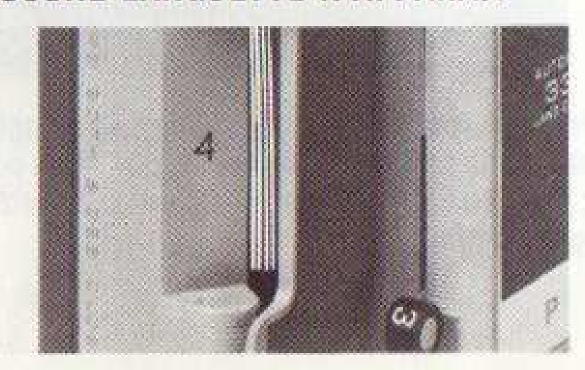


8. Tirez la bande noire de sécurité complètement hors de l'appareil sans vous arrêter. Ne la déchirez pas.



9. Cette extraction fait apparaître la première languette blanche (A) qui doit sortir par la petite fente (n°4). Ne tirez pas la languette blanche. Vous êtes maintenant prêt pour la première photo.

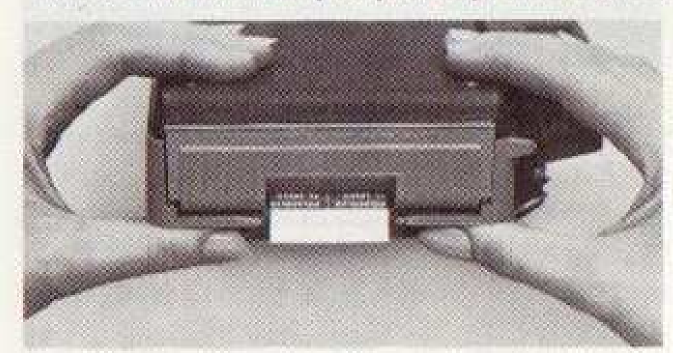
SI AUCUNE LANGUETTE N'APPARAIT



1. Si aucune languette n'apparait par la fente n° 4, faites ce qui suit à l'ombre jamais en plein soleil.



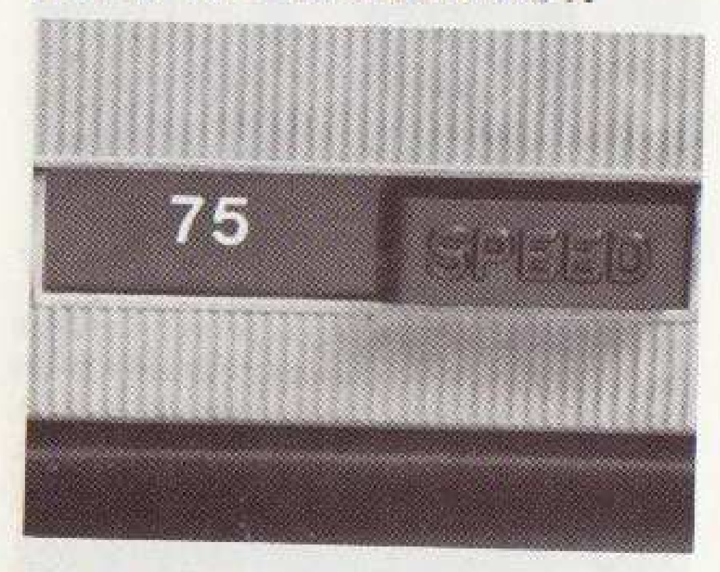
2. Ouvrez partiellement le dos de l'appareil, sans bouger le film pack, et orientez la languette blanche vers l'ouverture.



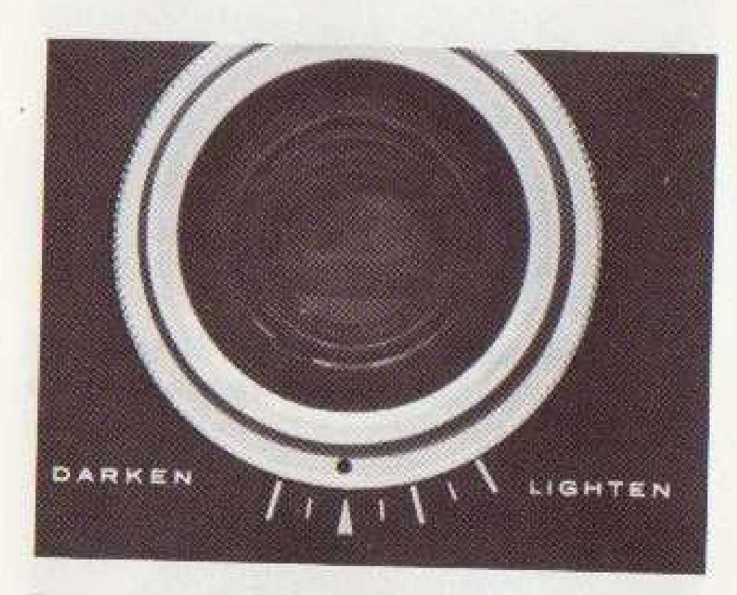
3. Fermez le dos de l'appareil, en vous assurant que les deux côtés soient bien fermés et que la languette blanche sorte de la fente n°4.

COMMENT RÉGLER L'APPAREIL POUR LES PHOTOS À LA LUMIÈRE DU JOUR ET AU FLASH

FILM EN COULEUR SENSIBILITÉ 75



Sélecteur de film: Réglez-le sur 75.





Bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé): Placez-la en position normale (illustrée), à moins que l'étiquette au dos du film pack (A) ne précise un réglage spécial. Vous pouvez ouvrir le dos de l'appareil pour consulter l'étiquette. Dans ce cas, procédez à l'ombre ou à l'intérieur et ne faites pas bouger le pack, vous risqueriez de voiler le film.

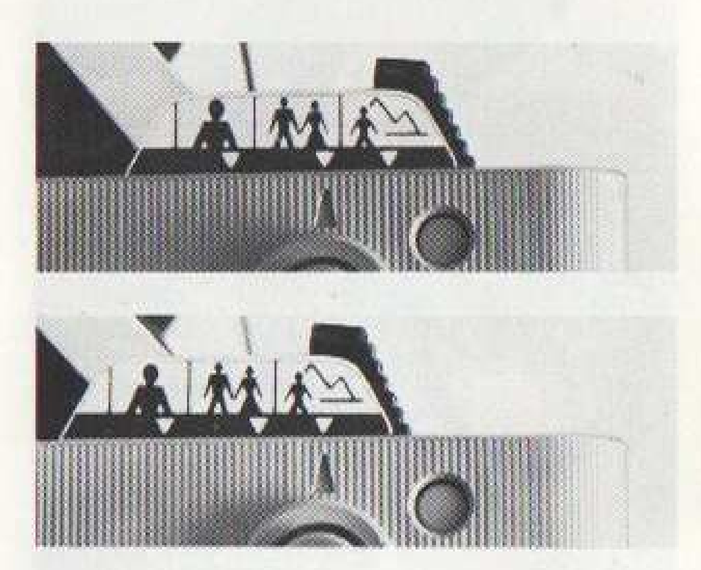
FILM EN NOIR ET BLANC SENSIBILITÉ 3000



Sélecteur de film: Réglez-le sur 3000.



Bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé): Laissez-la à la position normale (voir ci-dessus) à moins que vous ne vouliez une photo plus claire ou plus foncée.

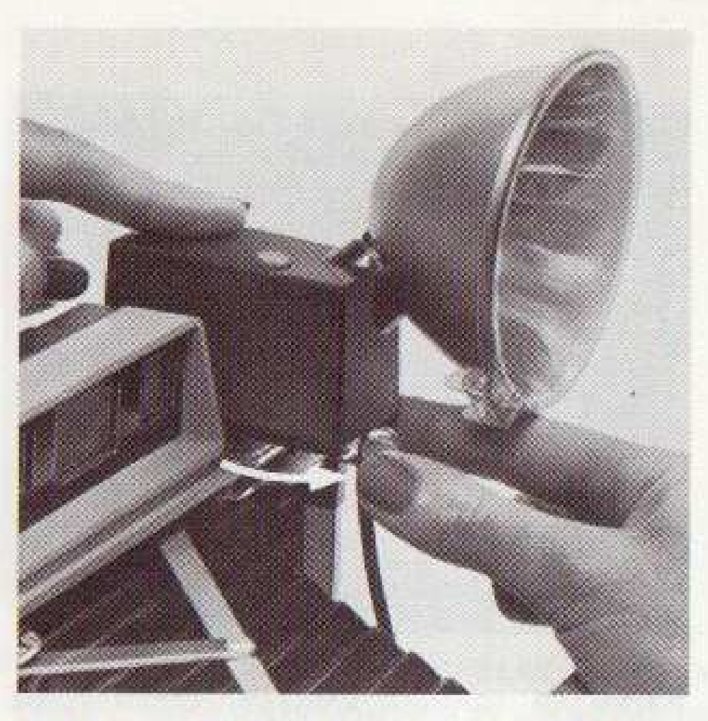


Échelle de mise au point rapide: À n'employer qu'avec les films dont la sensibilité est 3000. L'illustration montre le réglage pour des groupes situés entre 1,5-3 m de distance (illus. du haut) et toute photo dont le sujet dépasse une distance de 3 m (illus. de bas). Réglez-la, visez et déclenchez. Elle est pratique pour les scènes en mouvement.

COMMENT FIXER LE FLASH



1. En le tenant comme ci-dessus, avancez-le vers l'appareil afin que le crochet se cale contre le bord de l'appareil.



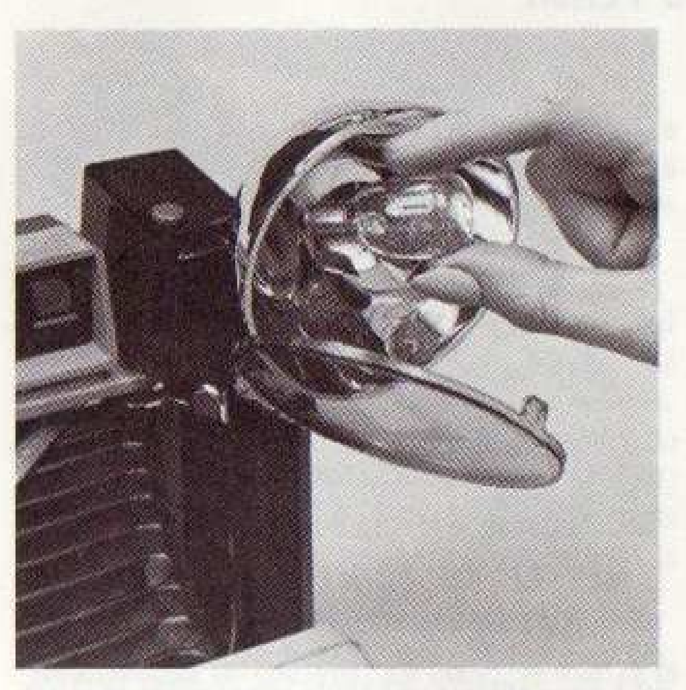
2. Abaissez le flash en manœuvrant le levier (flèche). Quand le flash est bien en place, relâchez le levier. Un crochet arrière s'enclenchera.



3. Introduisez la fiche de connexion dans la douille (A). Assurez-vous que la fiche est retirée avant de faire une photo sans flash. Si vous oubliez, vos photos seront trop sombres.



4. Voici le flash en place. Pour l'enlever retirez la fiche, poussez le levier de verrouillage pour dégager le crochet arrière et soulevez le flash par l'arrière.



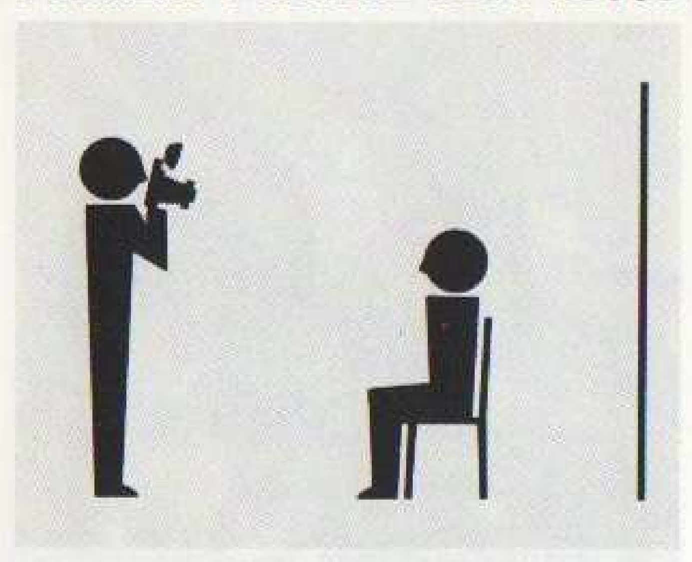
5. Pour fixer une lampe, ouvrez l'écran bleu et poussez-la jusqu'à accrochage. Refermez l'écran avant de déclencher.



6. Pour retirer la lampe utilisée, appuyez-sur le bouton rouge (A). Jetez les lampes dans une corbeille à papier, hors de portée des enfants et des animaux.

N'utilisez que des lampes M-3 (claires, non bleues).

COMMENT PRENDRE DES PHOTOS AU FLASH



PLACEZ VOTRE SUJET. Faites en sorte que l'arrière-plan soit clair et lumineux et situé à 1 m. environ du sujet.

PLACEZ-VOUS à environ 1,50 m de votre sujet pour obtenir les meilleurs résultats.

DISTANCE MAXIMUM. Pour le film en couleur 75, environ 3 m; noir et blanc 3000, environ 4,50 m, selon la dimension de la pièce, etc....

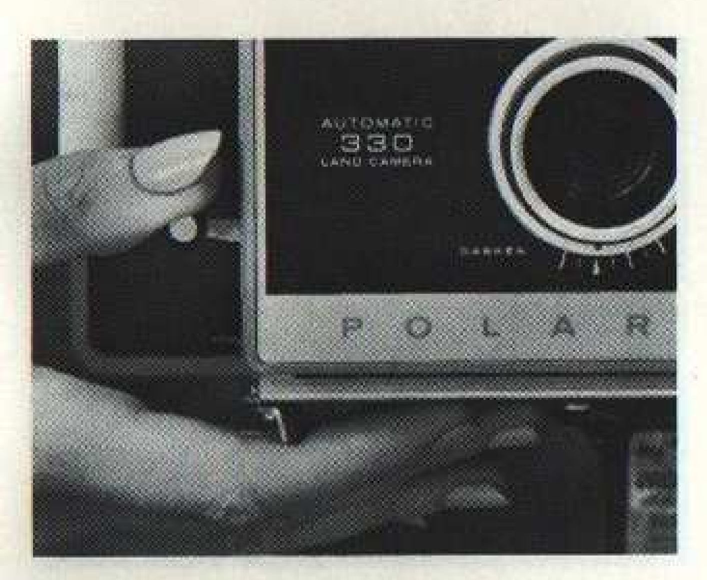
ASSUREZ-VOUS que les réglages conviennent pour le type de film utilisé (voir page 18).



1. METTEZ AU POINT ET VISEZ: Cadrez votre sujet dans le viseur (VIEW). Déplacez votre œil vers le télémètre (FOCUS). Poussez le bouton n° 1 pour obtenir une seule image nette et claire de la partie la plus importante de votre sujet, puis cadrez à nouveau.



2. DÉCLENCHEZ: Appuyez délicatement sur le bouton n° 2 sans bouger l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez le déclic et que la lampe de flash s'allume.



3. RÉARMER: Après avoir pris la photo, appuyez fermement vers le bas sur le bouton n° 3 jusqu'à ce qu'il se bloque et reste en bas. Ceci réarme l'obturateur pour la photo suivante.

VOUS ÊTES PRÊT À DÉVELOPPER LA PHOTO. VOIR PAGE 26.

CONSEILS POUR PHOTOS AU FLASH

Alignez les groupes: Faites en sorte que chaque personne se trouve à la même distance de l'appareil, afin que l'éclairage soit le même pour tout le monde.

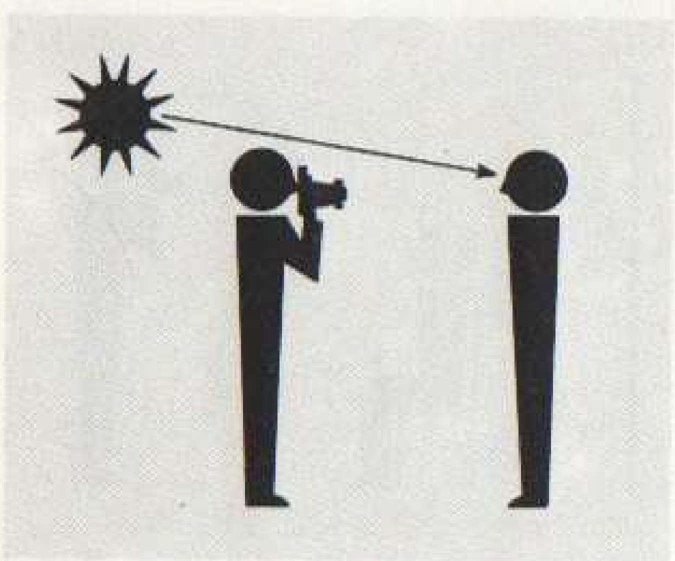
Surveillez l'arrière-plan: L'œil électrique peut s'y laisser tromper. Si le sujet est à proximité d'un mur blanc, la photo peut être trop sombre. Eloignez-le de quelques pieds (1 m environ) ou réglez la bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN; (plus clair/plus foncé) à LIGHTEN (plus clair). Les arrière-plans sombres ou éloignés accentuent la pâleur des visages.

Recherchez la couleur: Le blanc, le noir et le gris n'améliorent pas les photos en couleur.

Attention aux yeux: Faites en sorte que vos sujets ne regardent pas directement l'appareil.

A ne pas faire avec le flash: Ne pas utiliser le flash pour des photos à l'extérieur à la lumière du jour. Ne pas faire des photos au flash en atmosphères explosives.

COMMENT FAIRE DES PHOTOS À LA LUMIÈRE DU JOUR

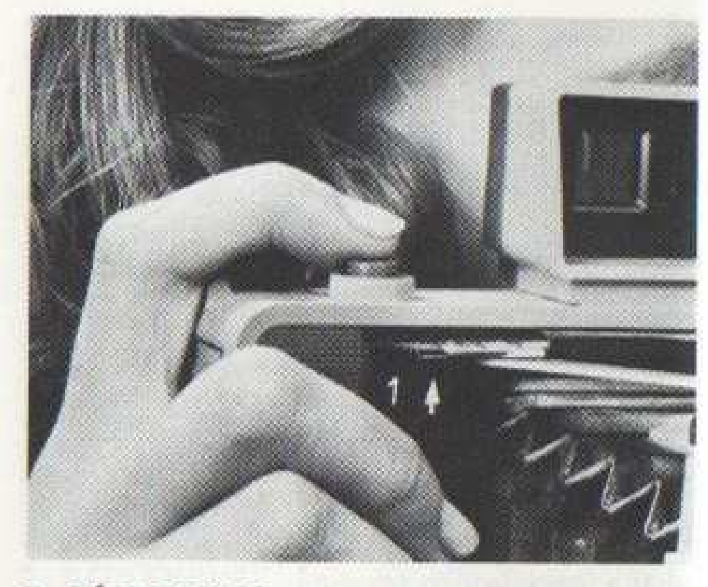


PLACEZ-VOUS de façon que la lumière vienne de derrière vous ou latéralement, mais non directement dans l'appareil.

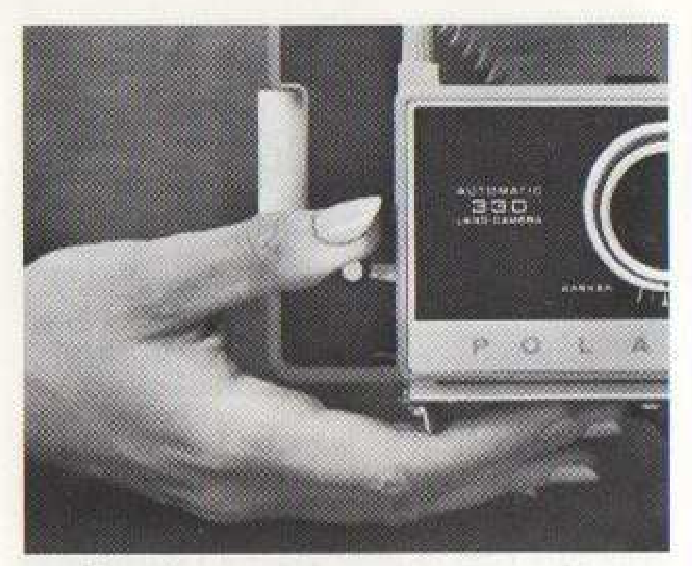
ASSUREZ-VOUS que le cadran de sensibilité, le sélecteur de luminosité et la bague de contrôle L/D soient réglés pour le type de film que vous utilisez (voir page 18).



1. METTEZ AU POINT ET VISEZ: Cadrez votre sujet dans le viseur (VIEW). Déplacez votre œil vers le télémètre (FOCUS). Poussez le bouton n° 1 pour obtenir une seule image nette et claire de la partie la plus importante de votre sujet, puis cadrez à nouveau.



2. DÉCLENCHEZ: Appuyez fermement mais doucement, sur le bouton n° 2 sans bouger l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic net. Quand vous prenez des photos à l'ombre ou à la lumière réduite, maintenez abaissé le bouton n° 2, sans bouger, jusqu'à ce que vous entendiez un second déclic indiquant que l'obturateur est refermé. Laissez alors revenir le bouton n° 2.



3. **RÉARMEZ:** Immédiatement après avoir pris une photo, abaissez le bouton n° 3 jusqu'à ce qu'il se bloque. Ceci réarme l'obturateur et ainsi, vous êtes prêt pour la photo suivante.

VOUS ÊTES PRÊT À DÉVELOPPER LA PHOTO. **VOIR PAGE 26.**

CONSEILS POUR PHOTOS À LA LUMIÈRE DU JOUR

La lumière idéale pour les photos de personnes: Un jour uniformément lumineux mais voilé, lorsque les ombres sont douces.

Approchez-vous du sujet: Plus votre sujet est grand sur votre épreuve, mieux vous en verrez les détails.

Cherchez la couleur: Aussi bien pour vos sujets que pour vos fonds, choisissez des taches de couleurs vives et brillantes.

Surveillez l'arrière-plan: La lumière éclairant l'arrière-plan doit être approximativement de même intensité que celle éclairant le sujet.

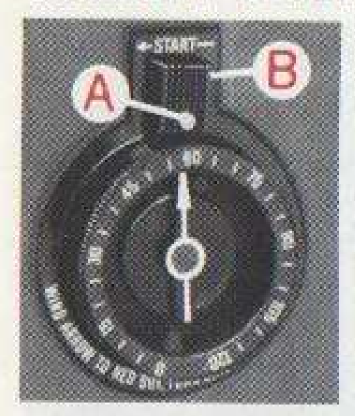
Surveillez la température: Une chaleur ou une fraîcheur excessive peut affecter la qualité de vos photos. Lisez attentivement la page 29 qui vous explique les méfaits de la température et leurs remèdes.



Éclairage à éviter: Un puissant éclairage derrière le sujet trompera l'œil électrique et votre photo sera trop sombre.



COMMENT DÉVELOPPER LA PHOTO

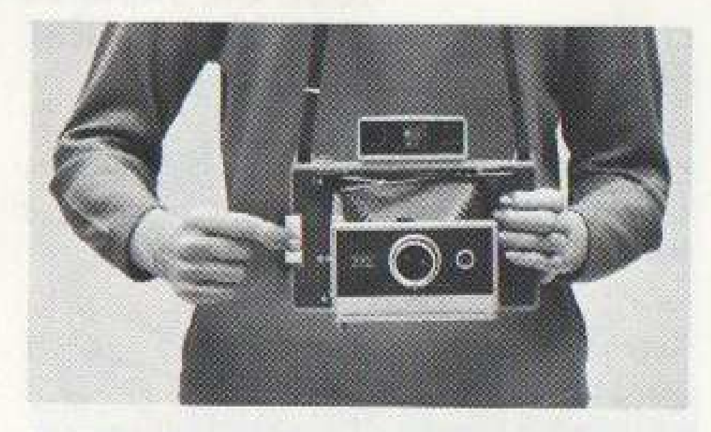




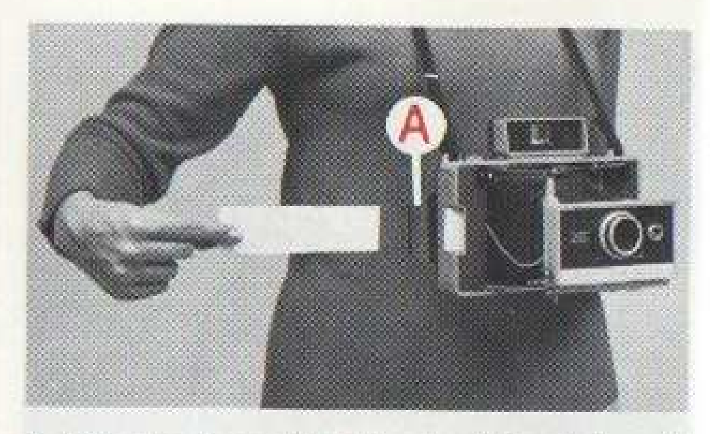
1. **Réglez le compte-temps:**

Modèle 330: Remontez la flèche à fond, dans le sens des aiguilles d'une montre, afin que la tête de la flèche se trouve en face du point rouge (A). Faites tourner le cadran numéroté jusqu'à ce que le temps désiré se trouve à côté de la tête de la flèche. Pour mettre le compte-temps en action, faites glisser le levier START (B) (commencer) vers la gauche. Ne le mettez pas en action maintenant.

Modèle 320: Si vous avez un compte-temps Polaroid, réglez-le sur le temps nécessaire au développement avant de tirer sur les languettes. Sinon, regardez votre montre.



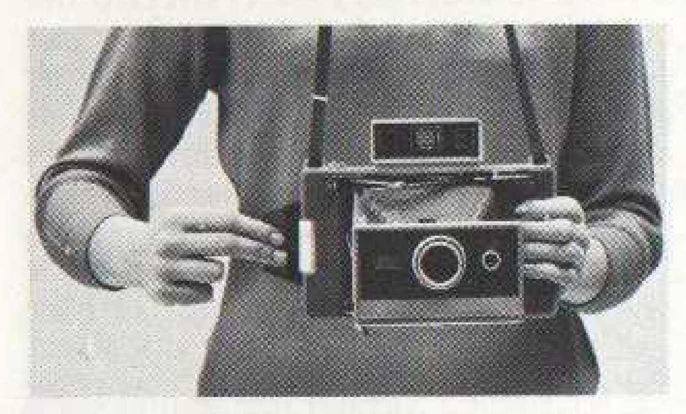
2. **Tenez l'appareil comme indiqué:** De la main gauche tenez l'appareil fermement mais sans rigidité, les coudes au corps, l'appareil placé à quelques centimètres de votre taille. Saisissez la languette blanche entre le pouce et l'index.



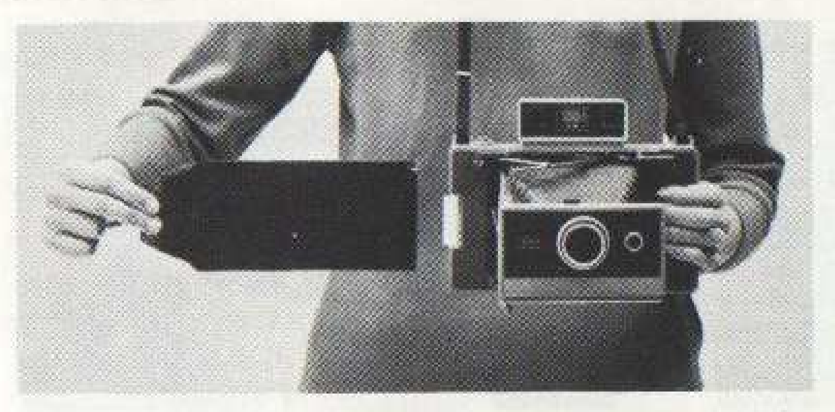
3. **Tirez la languette blanche à fond, jusqu'à ce qu'elle sorte de l'appareil:** Tirez-la bien droit, sans vous arrêter. La languette jaune (A) apparaîtra dans la fente située à l'extrémité de l'appareil. Ne bloquez surtout pas la fente.

Si la languette jaune n'apparaît pas: Ne tirez pas une autre languette blanche, votre film serait perdu. Suivez les étapes illustrées page 30.

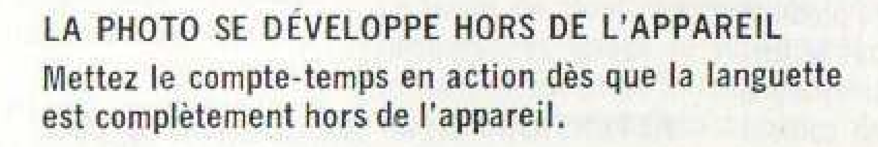
Ne tirez jamais une languette blanche si vous pouvez voir une languette jaune. Si par inadvertance cela vous arrivait arrêtez-vous. Suivez les étapes illustrées page 30.



4. Saisissez le centre de la languette jaune.

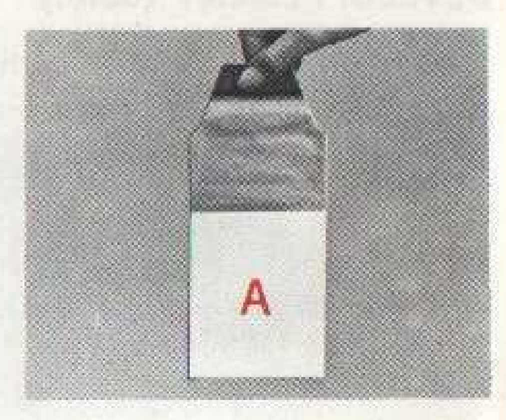


5. **Tirez complètement la languette jaune hors de l'appareil:** Tirez-la bien droit, doucement, uniformément, sans ralentir ni vous arrêter.



LA PHOTO SE DÉVELOPPE HORS DE L'APPAREIL

Mettez le compte-temps en action dès que la languette est complètement hors de l'appareil.

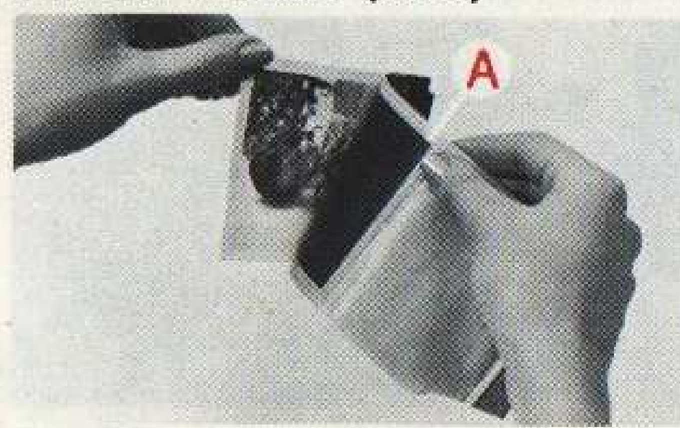


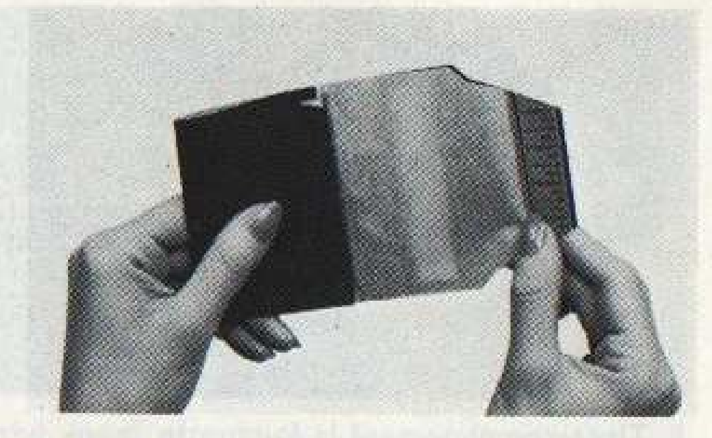
6. **Attendez:** Laissez la photo se développer pendant tout le temps indiqué sur la feuille d'instructions du film. Tenir l'ensemble positif/négatif par la languette jaune, sans le bouger, ou posez-le à plat.

Ne touchez pas et ne pliez pas le film (A) en cours de développement.

Voir page suivante.

DÉVELOPPEMENT (Suite)





7. Séparez l'épreuve: Aussitôt que le temps de développement est écoulé, séparez rapidement l'épreuve du papier, en commençant par l'extrémité la plus proche de la languette jaune, comme indiqué ci-dessus (A). **Ne commencez pas par l'autre bout**; vous risqueriez d'avoir des produits chimiques sur les doigts. Ne touchez pas la surface de vos photos. Les photos en noir et blanc doivent être laquées et les photos en couleur collées (voir page 31).

8. Pliez le négatif: Pour éviter un contact avec des produits chimiques, après avoir séparé l'épreuve, pliez le négatif, le côté humide à l'intérieur et jetez-le dans une corbeille à papier.

ATTENTION: Lisez attentivement le paragraphe PRÉCAUTIONS page 47.

CONSEILS POUR DÉVELOPPER: Si vous dépassez le temps de développement pour les photos en couleur, elles prendront une teinte bleutée; si au contraire, vous écourtez le temps de développement, elles seront brun rouge et les couleurs peu flatteuses.

Quelques secondes supplémentaires pour le développement des photos en noir et blanc n'altèrent pas leur qualité. Au contraire, si vous n'attendèz pas le temps nécessaire, elles seront uniformément grisâtres.

Vérifiez votre compte-temps: Si vous avez un compte-temps Polaroid, vérifiez-en la marche avec une montre. S'il avance ou s'il retarde, tenez-en compte pour le développement.

La photo est-elle trop claire ou trop foncée? Consultez la page 13.

IMPORTANT: ATTENTION À LA TEMPÉRATURE

Le froid et la chaleur ont de grands effets sur le développement et la qualité de l'épreuve. Même une légère fraîcheur peut gâcher les photos si vous ne prenez pas quelques précautions.

Le facteur important est la température de l'appareil et du film pendant le développement.

Un appareil chargé, transporté dans le froid ne serait-ce qu'une demi-heure se refroidit considérablement. Si vous entrez dans une maison chaude, et après quelques minutes prenez une photo en couleur au flash, les résultats seront certainement mauvais. L'appareil et le film mettent longtemps à se réchauffer.

Au contraire, s'ils sont au chaud à l'intérieur vous pouvez sortir photographier des enfants dans la neige, rentrer aussitôt et développer normalement.

Quand il fait frais, le temps de développement doit être réglé en fonction de la température. Le mode d'emploi joint au film contient tous les détails concernant le temps de développement et les températures. Lisez attentivement ces instructions qui parfois peuvent changer.

Quand il fait très chaud, les produits chimiques ont une grande tendance à se répandre au-delà des bords de l'épreuve quand vous tirez la languette jaune pour commencer le développement. Si les produits chimiques se répandent sur les rouleaux ceci peut endommager vos photos. Aussi, lorsqu'il fait très chaud, surveillez particulièrement la propreté des rouleaux (p. 34).

EFFETS DE LA TEMPÉRATURE SUR LE FILM EN COULEUR

Le temps de développement des films en couleur est prévu pour des températures égales ou supérieures à 24° C. Lorsque la température est inférieure, l'action des produits chimiques est ralentie et il faut augmenter la durée du développement. Pour plus de détails, voyez la notice jointe au film.

A une température égale ou inférieure à 18° C, l'action des produits chimiques est tellement ralentie que votre épreuve ne se développera pas sans aide. Cette aide, c'est le réchauffeur (Cold-Clip) page 32. Par temps froid, les photos développées sans réchauffeur seront sombres et leurs couleurs grisâtres.

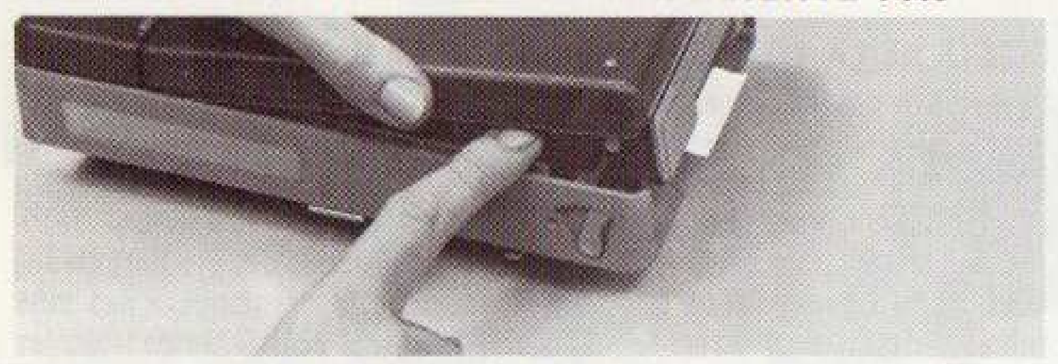
Vous réussirez vos meilleures photos en couleur lorsque le temps sera agréablement chaud. Mais s'il fait très chaud, les couleurs peuvent être fades et uniformément rosâtres.

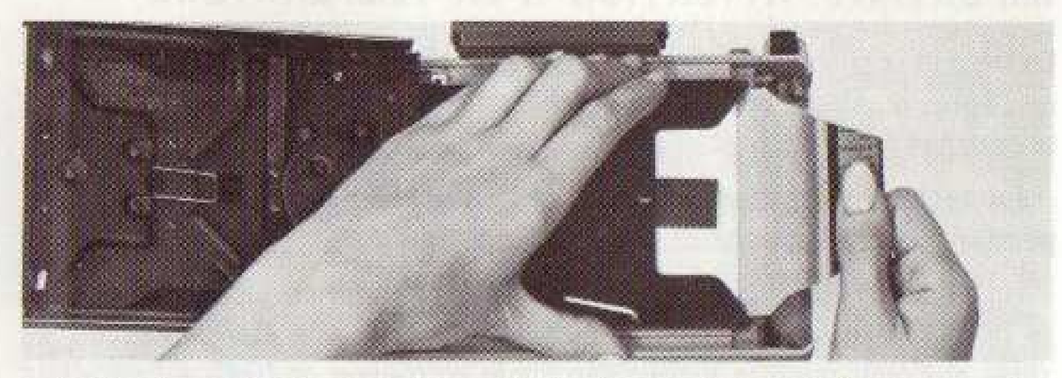
EFFETS DE LA TEMPÉRATURE SUR LE FILM EN NOIR ET BLANC

Le temps de développement des films en noir et blanc est prévu pour des températures égales ou supérieures à 21° C. Les recommandations concernant le temps et la température peuvent varier; pour plus de détails, consultez les instructions du film.

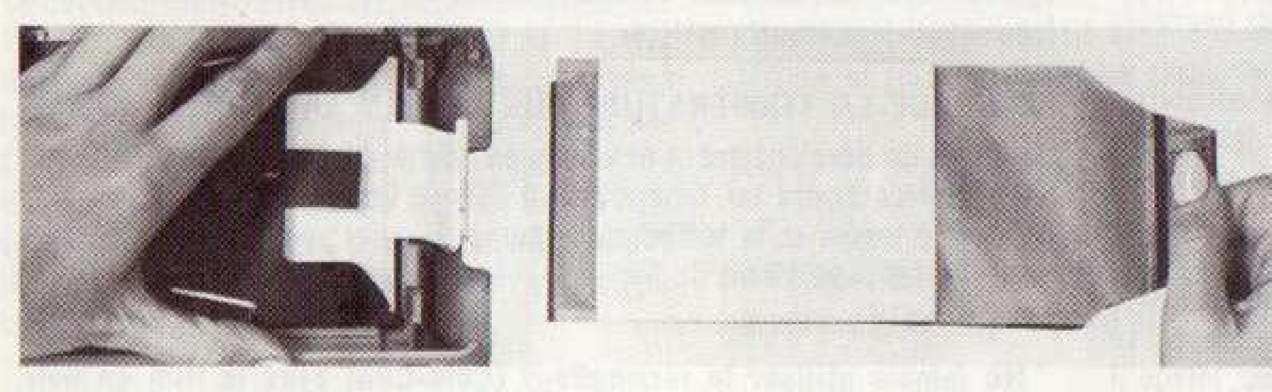
Ne jamais utiliser le réchauffeur (Cold-Clip) avec le film en noir et blanc.

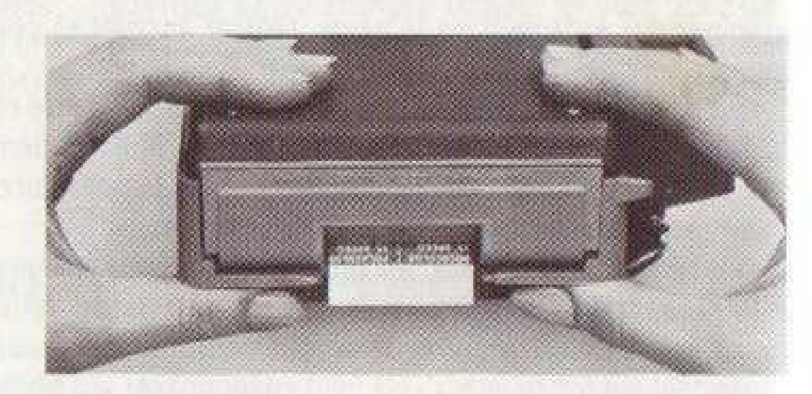
SI LA LANGUETTE JAUNE NE SE PRÉSENTE PAS

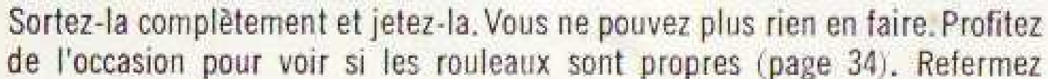




Ne tirez pas d'autre languette blanche. A l'intérieur ou à l'ombre, entrouvrez délicatement le dos de l'appareil afin de pouvoir glisser un doigt qui maintiendra le film pack en place. Tout en maintenant le film pack (photo de gauche) ouvrez le dos complètement et saisissez la languette jaune qui se trouve au-dessus.

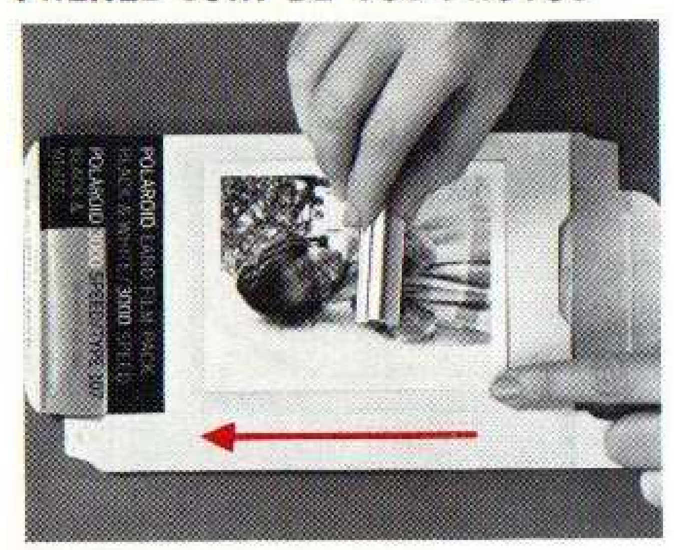






Sortez-la complètement et jetez-la. Vous ne pouvez plus rien en faire. Profitez de l'occasion pour voir si les rouleaux sont propres (page 34). Refermez l'appareil en vous assurant que la languette blanche suivante apparaît dans la fente n° 4. Vérifiez le verrouillage des deux côtés.

PRENEZ SOIN DE VOS PHOTOS



PHOTOS EN NOIR ET BLANC

Les photos prises avec un film 107 doivent être laquées dans les deux heures afin de les protéger contre la décoloration, les éraflures, etc. Chaque film est accompagné d'un laqueur. Pour laquer une épreuve, posez-la sur une surface propre et lisse et maintenez-la sur le bord.

Sortez le laqueur du tube et en le tenant par le manche en plastique, étalez le liquide sur toute l'épreuve. Appliquez 6 à 8 couches superposées en appuyant très légèrement. **Couvrez toute l'épreuve,** bords compris. Ne rayez pas l'épreuve avec le bord du tampon. Pour utiliser un tampon usagé, pressez-le sur un bout de l'épreuve et étendez le liquide sur toute la surface.

La laque sèche rapidement et forme une couche protectrice dure sur l'image. Ne pliez pas les épreuves laquées et n'écrivez pas au dos avec un stylo à bille ou un crayon pointu, la laque risquerait de se fendiller provoquant la décoloration de la photo. Si vous voulez écrire au dos d'une épreuve, prenez un crayon mou et écrivez sans appuyer, et seulement sur les bords de la photo. N'empilez pas les photos fraîchement laquées, elles se colleraient les unes aux autres.

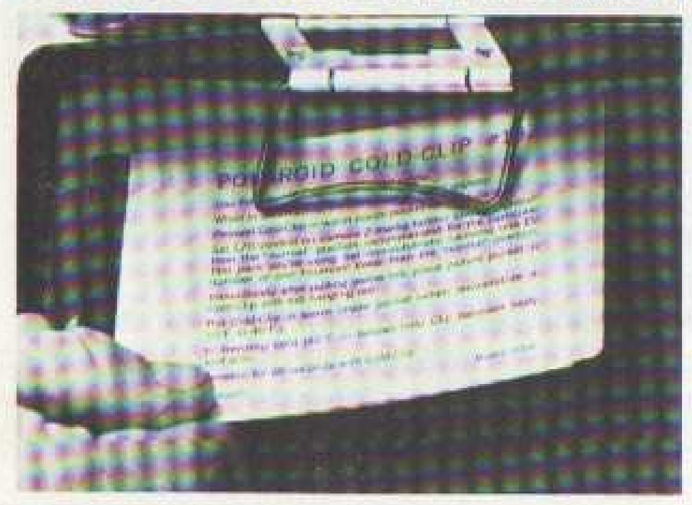
Pour ranger vos photos n'employez ni coins, ni colle. Certains adhésifs contiennent des impuretés qui provoquent la décoloration. Ne mettez jamais vos photos dans un album à pages noires; conservez-les dans un album Polaroid.

PHOTOS EN COULEUR

Dès qu'elles viennent d'être séparées les photos en couleur semblent presque sèches. Attendez cependant quelques minutes jusqu'à ce que la surface durcisse et devienne brillante. Pour éviter qu'elles ne roulent ou se fendillent, collez-les sur les cartons fournis avec le film. **Ne jamais laquer les épreuves en couleur.**

Les colorants utilisés pour les photos couleur résistent longtemps. Cependant, comme tous colorants, ils s'affaiblissent s'ils sont exposés en permanence à la lumière. Pour conserver vos photos et les avoir toujours sous la main, rangez-les dans un album Polaroid.

COMMENT UTILISER LE RÉCHAUFFEUR (COLD-CLIP) POUR PHOTOS EN COULEUR



Le réchauffeur (Cold-Clip), permet de développer parfaitement des photos couleur par des températures de 18° C ou inférieures.

Si vous n'êtes pas certain de la température, vous pouvez de toutes façons utiliser le réchauffeur. Il peut améliorer considérablement votre photo, et si la température est supérieure à 18° C, il ne l'endommagera. Lorsque vous ne vous en servez pas, rangez le réchauffeur dans le couvercle de l'appareil pour l'avoir toujours sous la main.



1. Faites tiédir le réchauffeur: Sortez-le du couvercle de l'appareil et placez-le pendant cinq minutes dans l'une de vos poches intérieures, ou sous votre aisselle, de façon qu'il se réchauffe à votre contact.



18°-13° C ▲

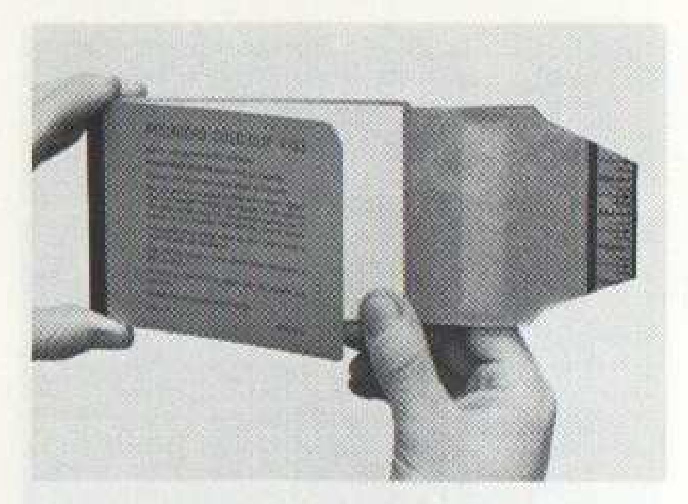
En dessous de 13° C ▼



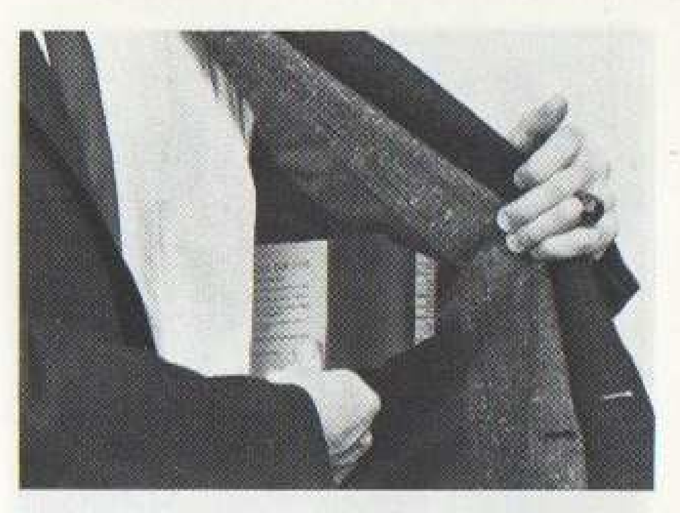
2. Réglez la bague de contrôle L/D et déclenchez: S'il fait suffisamment frais pour utiliser le réchauffeur, réglez la bague de contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé) comme indiqué ci-dessus avant de prendre la photo.

Si la position normale de la bague de contrôle L/D est déjà avancée d'un cran vers LIGHTEN (plus clair), faites-la tourner d'un ou de deux crans supplémentaires vers LIGHTEN (plus clair) selon la température.

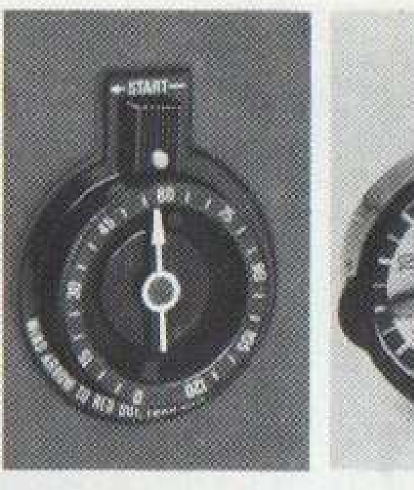
Ces recommandations peuvent varier de temps à autre. Consultez toujours les instructions du film.



3. Commencez à développer: Tirez complètement la languette jaune hors de l'appareil et mettez immédiatement la photo à l'intérieur du réchauffeur en laissant dépasser la languette. Faites ces opérations dans les 10 secondes qui suivent l'extraction de la languette jaune.



4. Maintenez chaud le réchauffeur et le film: Placez le réchauffeur sous votre aisselle pendant que la photo se développe.





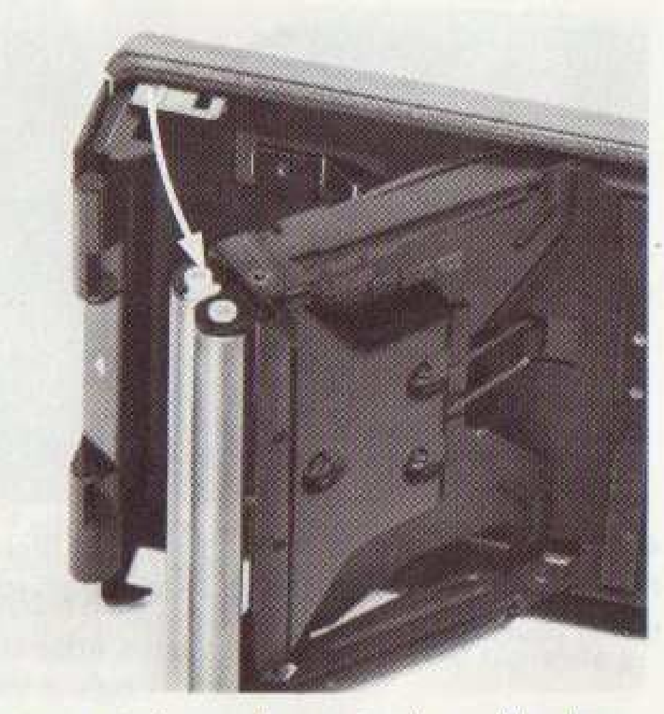
5. Comptez le temps de développement: Laissez l'épreuve se développer dans le réchauffeur pendant 60 secondes, puis sortez-la et séparez la photo.

Parfois, la gelée contenue dans le film peut se répandre et coller sur le réchauffeur. Evitez tout contact avec ce produit et, avant d'employer le réchauffeur, essuyez-le avec un linge humide **Lisez attentivement le paragraphe PRÉCAUTIONS, page 47.**

Ne jamais utiliser le réchauffeur pour les photos en noir et blanc.

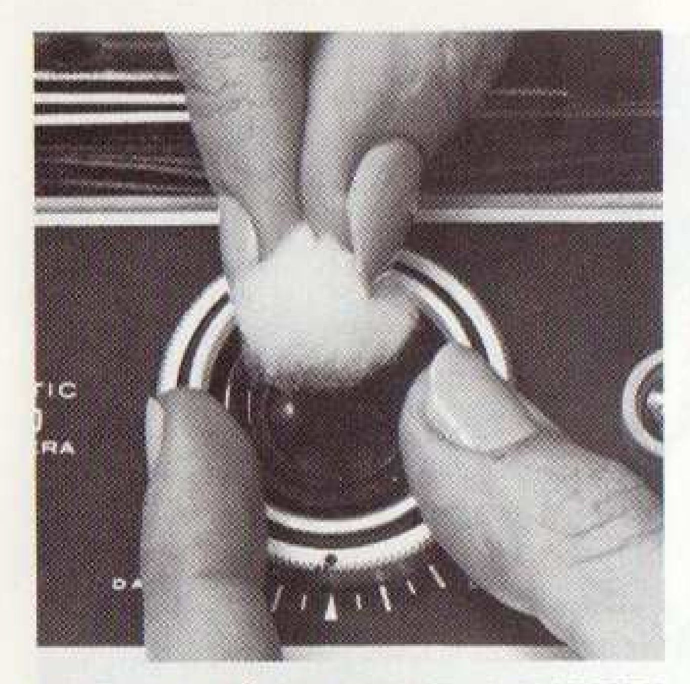
PRENEZ SOIN DE VOTRE APPAREIL





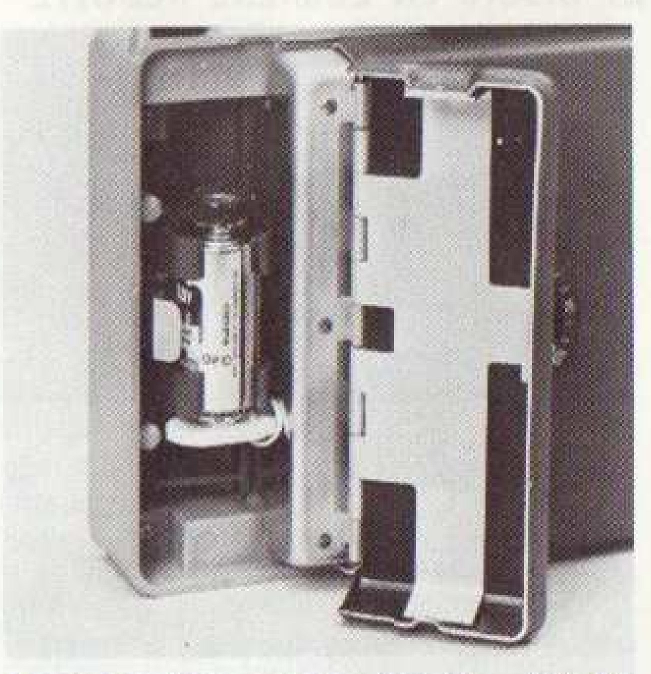


MAINTENEZ LES ROULEAUX PROPRES: Ils ont besoin d'être nettoyés (1) lorsque la languette jaune ne sort pas dès que la languette blanche est tirée; (2) lorsque le dos de la photo est tachée de produits chimiques; (3) lorsque la photo elle-même est parsemée de taches. Inspectez fréquemment les rouleaux, et si possible chaque fois que vous mettez un nouveau film. Soulevez la lamelle rouge (A) puis sortez les rouleaux pour les inspecter, surtout aux extrémités. Essuyez-les avec un linge propre humide et séchez-les. Ne les grattez jamais avec un morceau de métal ou avec l'ongle. Ouvrez la porte de la fente d'où sortent les languettes (B) et nettoyez-la. Soufflez pour chasser la poussière et les saletés qui auraient pu s'accumuler dans le fond de l'appareil. Remettez ensuite les rouleaux en place.





NETTOYEZ DÉLICATEMENT L'OBJECTIF: N'utilisez jamais de tissu de silicone du genre employé pour nettoyer les verres de lunettes. Soufflez la poussière ou brossez légèrement. Faites un peu de buée sur la lentille; essuyez délicatement avec un coton absorbant propre et sec. Nettoyez aussi l'œil électrique.



CHANGEZ LES PILES CHAQUE ANNÉE: La pile placée dans le dos de l'appareil alimente l'œil électrique et la commande de l'obturateur. Si elle est faible, vos épreuves seront noires. Pour atteindre cette pile, ouvrez le couvercle. L'autre pile est dans le flash. Pour la remplacer, enlevez les vis (A) et la plaque de dessous. Placez



de nouvelles piles du même type ou d'un type équivalent dans la même position que les anciennes. Consultez votre revendeur pour de nouvelles piles.

COMMENT FAIRE DES PHOTOS NOIR ET BLANC EN LUMIÈRE RÉDUITE

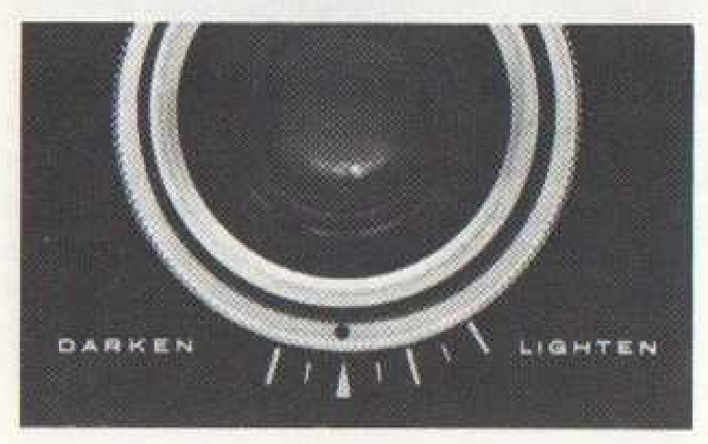
Avec le film en noir et blanc 3000 vous pouvez prendre des photos sans flash dans l'ombre ou sous un ciel très nuageux. Si l'éclairage venant d'une fenêtre située derrière l'appareil est suffisamment lumineux, vous pouvez prendre des photos d'intérieur comme celle ci-contre.

Si la luminosité est uniforme sans régions plus ou moins éclairées, l'œil électrique fera une mesure d'exposition assez lente, mais précise (1/10 s. à une seconde). C'est pourquoi l'appareil doit être fermement maintenu, sinon les photos seront floues.

Appuyez fermement sur le bouton n° 2 jusqu'à ce que vous entendiez le second déclic lorsque l'obturateur se referme. Ensuite vous pouvez bouger et laisser le bouton n° 2 remonter. Ce genre d'éclairage n'est pas recommandé pour les photos en couleur, à moins que vous ne vouliez obtenir des effets spéciaux.

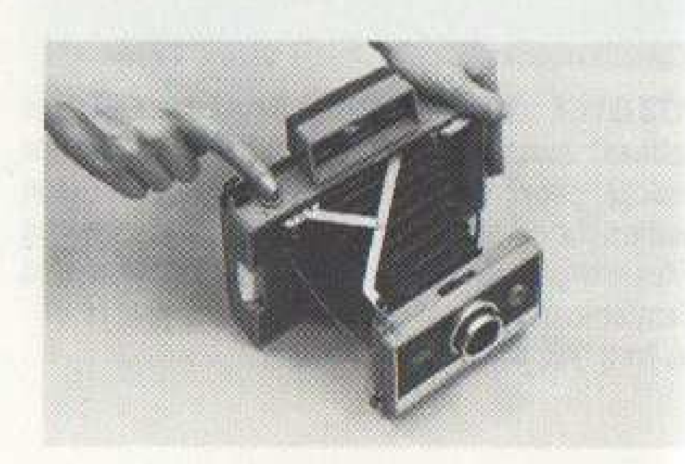


Comment régler l'appareil: Déplacez le film sélecteur à 3000 et réglez le contrôle LIGHTEN/DARKEN (plus clair/plus foncé) en position normale.





Ne bougez pas: Appuyez vos coudes sur un support solide, ou placez l'appareil sur une table, le capot d'une voiture, etc. . . .





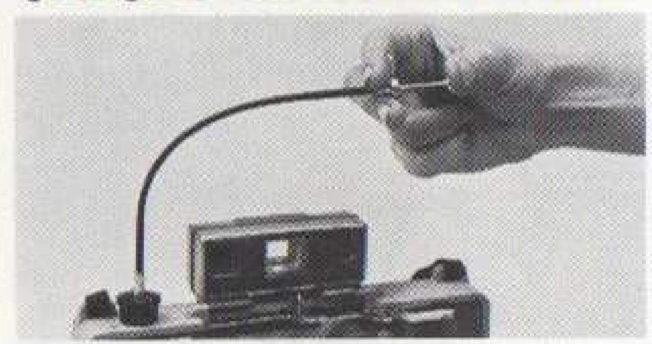
Vous pouvez faire une silhouette: Placez le sujet entre l'appareil et une fenêtre brillamment éclairée. Voyez le résultat ci-dessus.

REPRODUCTIONS ET AGRANDISSEMENTS

Il est très facile d'obtenir des reproductions et des agrandissements en couleur comme en noir et blanc. S'il y a un bon de commande dans le film, utilisez-le pour nous adresser votre ordre. Si le film ne contient pas de bon, renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé ou au Bureau Polaroid le plus proche.



QUELQUES ACCESSOIRES UTILES



Déclencheur souple n° 191: se fixe sur le bouton n° 2. Il est utile pour les temps de pose.



Mallettes n° 324, 322, 326 et 325: contiennent appareil, films, flash, lampes et accessoires.



Modèle 330: Le filtre UV n° 585 atténue le bleu des ombres des photos en couleur à l'extérieur.



Retardateur n° 192: se fixe aussi sur le bouton n° 2. Il vous permet de figurer sur vos photos.



Albums n° 519 et 521: 72 photos chacun. Modèle de luxe, n° 521 (à gauche) à armature extensible.



Modèle 320: Compte-temps n° 128 s'accroche à la courroie.

Ces simples accessoires peuvent ajouter beaucoup à votre plaisir. Consultez votre revendeur.

FILTRE À NUAGE (MODÈLE 330)



Sans filtre.



Fixez le filtre sur l'objectif et l'œil électrique en appuyant doucement.

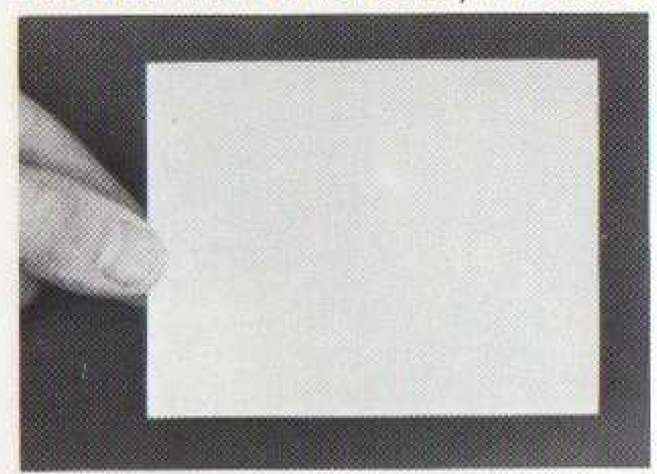




Avec filtre.

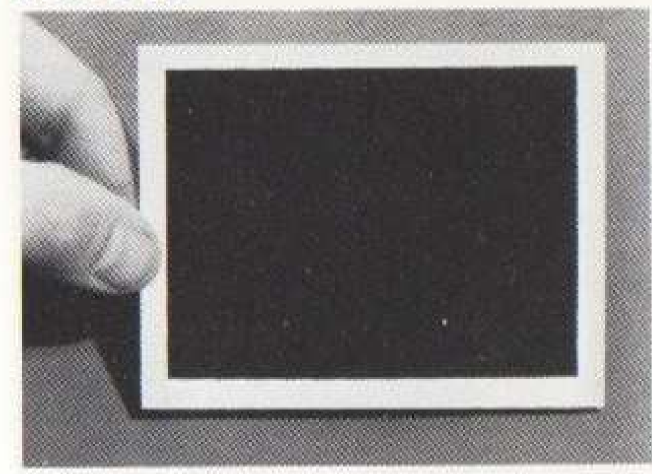
Les photos de paysage en noir et blanc sont souvent décevantes parce qu'un ciel agréablement bleu, ainsi que des nuages blancs floconneux donnent un vide blanchâtre et terne sur les photos. Le filtre Polaroid n° 516 assombrit un ciel bleu clair et fait merveilleusement ressortir les nuages blancs. Un ciel assombri donne également un arrière-plan finement contrasté pour les sujets clairs en premier plan. Le filtre n° 516 n'a aucun effet sur le ciel gris, le brouillard ou la pluie, ni sur les photos de nuit. Ne l'utilisez en aucun cas avec les fims en couleur. Le filtre étant en place, réglez la bague de contrôle L/D sur la position normale. Si votre épreuve est trop claire ou trop sombre, réglez la bague de contrôle L/D comme indiqué à la page 13.

PHOTOS DÉFECTUEUSES, CAUSES ET REMÈDES



PHOTOS BLANCHES OU VOILÉES

Le film a été surexposé ou a pris le jour. Si cela arrive avec le film noir et blanc (3000), c'est que vous avez probablement placé le sélecteur de film sur le nombre 75, prévu pour la couleur. Réglez-le sur 3000. Les films en couleur comme les films en noir et blanc prendront le jour si vous tirez la languette noire de sécurité avant d'avoir placé le film pack dans l'appareil ou si vous enlevez le film pack de l'appareil après avoir tiré la languette de sécurité.



PHOTOS NOIRES OU VOILÉES

Si aucun détail n'apparaît, c'est que l'obturateur ne s'est pas ouvert. Peut-être vous avez omis de réarmer le bouton n° 3. Ou bien vous n'avez pas jeté le carton déshydrateur joint aux films couleur. Ou la pile de l'appareil est "morte", ou enfin, l'obturateur est détérioré.

Si une photo en couleur ne laisse voir que quelques détails voilés, c'est que le sélecteur de film a été placé sur 3000. Réglez-le sur 75.



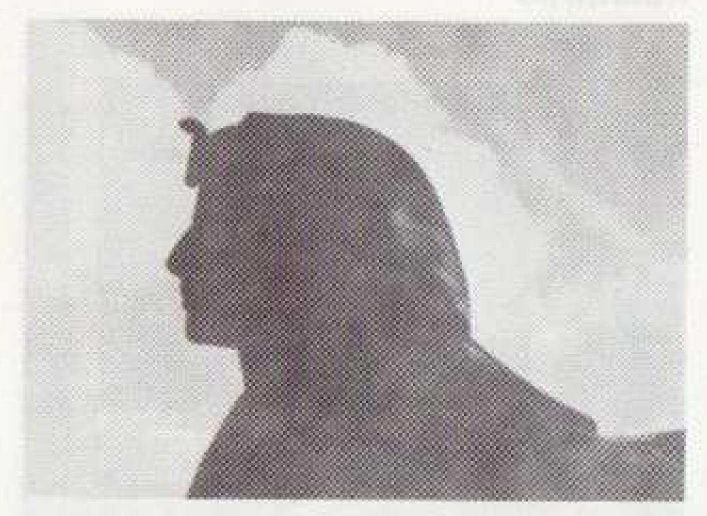
TACHES RÉPÉTÉES

Habituellement, les taches sont blanches, mais sur les photos en couleur, elles peuvent-être rouge-orangé. Des marques comme celles-ci indiquent que les rouleaux d'acier sont sales. Vérifiez-les et nettoyez-les fréquemment (voir page 34).



NOMBREUX POINTS BLANCS

Ils indiquent que vous avez tiré la languette jaune trop rapidement; ralentissez un peu votre mouvement. Parfois, des taches blanches minuscules ne se trouvent que d'un côté de la photo. La cause est identique.



PHOTOS MARBRÉES

Le temps de développement a été insuffisant. Les photos noir et blanc et celles en couleurs doivent être développées pendant la totalité du temps recommandé dans la notice d'instructions jointe aux films. C'est très important par temps frais ou froid. Voir page 32 pour les détails de l'utilisation du réchauffeur (Cold-Clip) avec des photos en couleur. Si vous ne développez pas assez longtemps, les photos couleur seront à dominante rose-brun; celles en noir et blanc seront grises et marbrées.



SUJET FLOU, LE RESTE NET

Si le sujet n'a pas bougé mais n'est pas net, c'est parce que vous n'avez pas mis au point correctement. Vérifiez si vous procédez de la façon indiquée pour mettre au point.



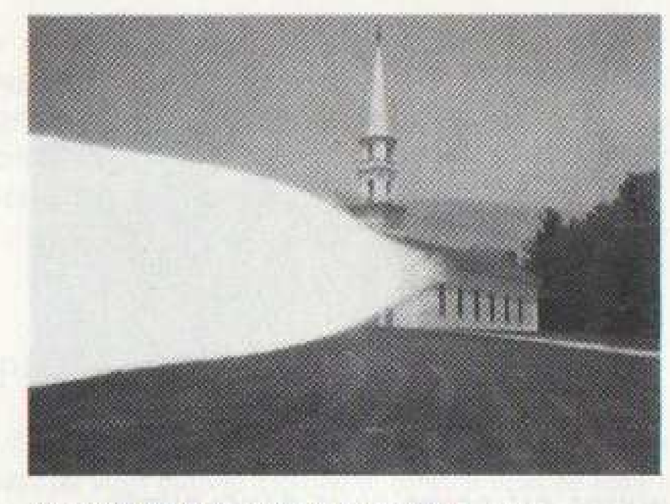
TROP SOMBRE

Sous-exposé, probablement à cause d'un mauvais réglage de la bague de contrôle L/D. Pour les extérieurs ou les photos au flash direct, réglez sur la position normale. Si vous avez commencé par ce réglage, tournez alors la bague vers LIGHTEN (plus clair).



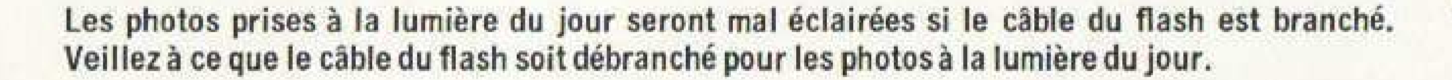
TROP CLAIRES

Surexposé, probablement à cause d'un mauvais réglage de la bague de contrôle L/D. Pour la plupart des photos, réglez sur la position normale. Si vous avez commencé par ce réglage, alors déplacez la bague vers DARKEN (plus foncé).

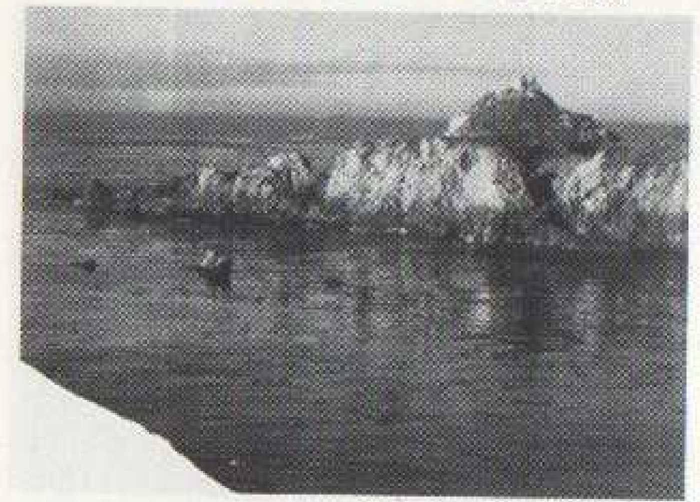


ZONES BLANCHES EN FORME D'U

Plusieurs causes possibles: une ou plusieurs languettes blanches coincées au-dessous lors du chargement. Corrigez ceci comme indiqué au bas de la page 16 (photo 5). Ou bien, vous avez tiré la languette jaune trop lentement ou les extrémités des rouleaux sont sales; veillez à les nettoyer (page 34). Ou bien, en tirant la languette jaune, vous l'avez coincée dans la fente de sortie du film (voir page 26: comment tenir l'appareil).



Les photos prises à la lumière du jour seront mal éclairées si le câble du flash est branché. Veillez à ce que le câble du flash soit débranché pour les photos à la lumière du jour.



BORDS OU COINS SOUS-DÉVELOPPÉS

Ce défaut se produit généralement lorsque le film n'est pas extrait dans l'axe de l'appareil. Dans ce cas, le révélateur ne se répand pas uniformément et un coin ou un bord peut ne pas se développer. Tirez la languette jaune rapidement et dans l'axe jusqu'au bout (pages 26 et 27).



MARQUE ORANGE SUR LE COTÉ

Une marque rouge-orange semblable à celle-ci (A) et sur le bord ou dans un coin d'une épreuve en couleur indique généralement que la languette jaune a été tirée sur le côté. Tirez-la bien droit dans l'axe de l'appareil d'un mouvement régulier (pages 26 et 27).



RECTANGLE SUR LA PHOTO

Le rectangle sera rose ou rouge sur une photo en couleur. Vous n'avez pas tiré complètement la languette blanche. Aussi lorsque vous avez tiré la languette jaune, la blanche est revenue à l'intérieur et a gâché la photo.

Sortez toujours la languette complètement hors de l'appareil (page 26).

ÉLOIGNEZ DE LA CHALEUR LES FILMS ET L'APPAREIL

Une grande chaleur et une forte humidité peuvent détériorer vos films, particulièrement si le film pack est dans l'appareil. Ne laissez pas un appareil chargé ou des paquets de film en plein soleil. Souvenez-vous que la boite à gants et le coffre d'une voiture peuvent être aussi chauds qu'un four. Si vous conservez des films ou un appareil chargé dans un placard, placez-les en bas où l'air est plus frais. N'enlevez pas le film pack de son emballage métallisé avant d'être prêt à l'utiliser.

GARANTIE

Si cet appareil tombe en panne dans l'année qui suit son achat, nous le réparerons ou, si nous le jugeons nécessaire, nous vous le remplacerons gratuitement. Nous ne facturerons pas la main d'oeuvre ni les pièces. Nous remplacerons également un film en compensation des photos gachées avant la constatation du défaut.

Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés à l'appareil par accident, mauvais emploi ou bricolage. La réparation serait alors facturée.

Pour profiter de la garantie indiquée plus haut, l'appareil doit être envoyé pour réparation à un centre autorisé (voir adresses page suivante). Tous renseignements pour l'expédition sont donnés ci-après.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Si l'appareil ou les films vous posent des problèmes ou si vous ne savez pas si votre appareil a besoin d'une réparation, écrivez au bureau Polaroid le plus proche en exposant clairement votre cas. Joignez à votre lettre les photos manquées et précisez quel genre d'appareil vous possédez. N'oubliez pas de joindre votre adresse dactylographiée ou lisiblement écrite.

RETOUR DE L'APPAREIL POUR RÉPARATION

Si vous devez retourner votre appareil pour une réparation, votre revendeur peut s'en charger pour vous, ou vous pouvez l'expédier directement au centre de réparation le plus proche. Emballez-le soigneusement, de préférence dans son carton d'origine et faites-le parvenir au centre Polaroid le plus proche, par colis postal recommandé.

Indiquez les raisons du retour en joignant des photos défectueuses ainsi que la carte de garantie (si non retournée antérieurement).

Si vous habitez près d'un bureau Polaroid, il peut vous être plus commode d'y porter votre appareil, plutôt que de l'envoyer par la poste.

BUREAUX ET CENTRES DE RÉPARATIONS POLAROID

ÉTATS-UNIS
Polaroid Corporation
Bureaux
Cambridge, Mass. 02139
Réparations
89 Second Avenue
Waltham, Mass. 02154

AFRIQUE DU SUD
Frank & Hirsch (Pty.) Ltd.*
P.O. Box 1803
Bree and Nugget Streets
Johannesburg

ALLEMAGNE
Polaroid GmbH
Königslacher Strasse 15-21
6 Frankfurt/Main-Niederrad 1

AUSTRALIE
Polaroid Australia Pty. Ltd.
2 Small Street
Ultimo, N.S.W. 2007

Adresse postale
P.O. Box 335
Broadway, N.S.W. 2007

AUTRICHE
Polaroid GmbH
Kegelgasse 27
A-1035 Wien 3

BELGIQUE
Polaroid (Belgium) S.A.
12-16 rue de la Victoire
1060 Bruxelles

CANADA
Polaroid Corporation of
Canada Limited
350 Carlingview Drive
Rexdale, Ontario

DANEMARK
Polaroid A/S
Blokken 38
3460 Birkerød

FRANCE
Polaroid (France) S.A.
Bureaux
57 rue de Villiers
92-Neuilly

Réparations
61, rue Chaptal
92-Levallois

GRANDE BRETAGNE
Polaroid (U. K.) Limited
Bureaux
Rosanne House
Welwyn Garden City
Hertfordshire

Réparations
Huggins Lane
Welham Green, near Hatfield
Hertfordshire

HOLLANDE
Polaroid (Europa) B.V.
Verkoopkantoor Nederland
Bureaux
Maassluisstraat 258
Postbus 9167
Amsterdam-W. III

Réparations
24 Markt
Enschede

ITALIE
Polaroid (Italia) S.p.A.
Viale Certosa 222
20156 Milano

JAPON
Nippon Polaroid
Kabushiki Kaisha
Mori Bldg. No. 6
32, Nishikubo Tomoe-cho
Shiba, Minato-ku
Tokyo

MEXIQUE
Michelmex S.A.*
Apartado Postal #6-952
San Bartolo
Mexico 6 D.F.

NORVEGE
Polaroid (Norge) A/S
Hvamkrysset
Boks 35
2007 Kjeller

PORTO RICO
Polaroid of Puerto Rico, Inc.
Charlyn Industrial Park
Road 190, Km 1.7
Carolina 00630

Adresse postale
P.O. Box 2032, Ceramica Annex
Carolina 00630

SUÈDE
Polaroid AB
Box 20
S-127 21 Skärholmen

SUISSE
Polaroid A.G.
Hardturmstrasse 175
Zürich 8037

*Centre de réparation autorisé

Indépendamment des centres de réparation Polaroid énumérés ici, il existe un certain nombre de centres autorisés dans d'autres pays. Pour en obtenir la liste, écrivez au bureau Polaroid la plus proche.

OPX377B (P620) 1/73

Imprimé en Hollande

PRÉCAUTIONS

Ce procédé utilise une gelée caustique soigneusement enfermée dans des gousses scellées, placées dans le film pack. **Si, accidentellement, vous avez un peu de cette gelée sur la peau, essuyez-la immediatement.** Pour éviter une brulure alcaline, lavez la partie atteinte avec beaucoup d'eau et ceci dès que possible. **Il est particulièrement important d'éloigner la gelée des yeux et de la bouche.** Placez les déchets hors de portée des enfants et des animaux domestiques et évitez de les mettre en contact avec les vêtements et les meubles parce qu'ils contiennent encore de la gelée.

INSTRUCTIONS IMPRIMÉES SUR LES APPAREILS POLAROID LAND 330/320

To remove push spring	Pour enlever, poussez le ressort
Make sure both sides close	Assurez-vous que les deux côtés soient fermés
Focus View	Mise au point Viseur
Speed	Sensibilité du film
Lighten Darken	Plus clair Plus foncé
Clean rollers before inserting new film pack	Nettoyez les rouleaux avant d'introduire un nouveau film pack
To clean unlatch red clip and lift rollers	Pour nettoyer, dégagez la lamelle rouge et soulevez les rouleaux
Press to close	Appuyez pour fermer
330 Wind arrow to red dot, turn dial to desired time	Remontez la flèche au point rouge, tournez le cadran au temps exact
330 Start	Commencez

